

DUOPRINT

Manuel d'entretien



Copyright by Carl Valentin GmbH / 7981026.0113

Les indications concernant le volume de livraison, l'apparence, la performance, les dimensions et le poids correspondent à nos connaissances au moment de la création de ce document.

Toutes modifications réservées.

Tous droits réservés, y compris ceux des traductions.

La reproduction, ou la transformation de ce manuel, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit (impression, photocopie ou tout autre procédé) est interdite sauf autorisation écrite de Carl Valentin GmbH.

Par l'évolution permanente, des différences peuvent survenir entre la documentation et le matériel.

Consulter le site internet www.carl-valentin.de pour obtenir la dernière version.

Marques

Centronics® est une marque enregistrée de Data Computer Corporation.

Microsoft® est une marque enregistrée de Microsoft Corporation.

Windows 2000®, 2003®, XP®, Vista®, 7®, 8®, Windows Server™ 2008, Windows Server™ 2008 R2, Windows Server™ 2012 sont marques enregistrées de Microsoft Corporation.

TrueType™ est une marque d'Apple Computer, Inc.

Zebra® et ZPL II® sont marques enregistrées de ZIH Corporation.

Les imprimantes d'étiquettes Carl Valentin répondent aux directives de sécurité suivantes:

- CE** Directives CE sur les appareils à basse tension (2006/95/CE)
Directive relative à la compatibilité électromagnétique (2004/108/CE)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 (0)7720 9712-0
Fax +49 (0)7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Table des matières

Table des matières	3
1 Remarques au document	5
1.1 Indications pour l'utilisateur	5
1.2 Instructions	5
1.3 Références croisées	6
2 Avises de sécurité	7
2.1 Avises généraux de sécurité	7
2.2 Sécurité avec le contact d'électricité	9
2.3 Dépollution conforme à l'environnement	10
3 Affectation des connecteurs (face arrière)	10
4 Maintenance et nettoyage	11
4.1 Nettoyage général	12
4.2 Nettoyer le rouleau de pression	12
4.3 Nettoyer la tête d'impression	13
4.4 Nettoyer la cellule d'étiquettes	14
5 Echanger des composants	15
5.1 Liste des outils	15
5.2 Echanger la tête d'impression	16
5.3 Echanger le rouleau de pression	18
5.4 Echanger la cellule d'étiquettes	19
5.5 Echanger la carte CPU	20
5.6 Echanger le bloc d'alimentation	22
5.7 Echanger la batterie de lithium	23
6 Ajustages, réglages et équilibrages	25
6.1 Ajuster la mécanique d'impression	25
6.2 Ajuster la position de la tête d'impression	26
6.3 Ajuster l'enrouleur et dérouleur de film transfert	28
6.4 Ajuster la cellule de tête	29
6.5 Ajuster la courbe de pression (optimisation)	30
6.6 Ajuster la barre d'appui (optimisation)	32
6.7 Lubrification	33
7 Equiper des options	35
7.1 Carte entrées/sorties	35
8 Correction des erreurs	37
9 Entrées et sorties	47
10 Schéma de câblage	53
11 Plans de garnissage	55
11.1 Carte CPU	55
11.2 Électronique de puissance	56
12 Index	57

1 Remarques au document

1.1 Indications pour l'utilisateur

Ce manuel de service est prévu pour le personnel d'entretien et de service qualifié.

Il contient des informations techniques se référant le hardware et la partie mécanique des imprimantes.

Des informations sur l'opération de module peuvent être trouvées dans notre manuel d'opération.

En cas d'un problème qui ne peut pas être solutionné à l'aide de ce manuel de service, veuillez contacter votre distributeur responsable.

1.2 Instructions

Des consignes de mise en garde sont représentées avec 3 mentions d'avertissement pour les différents niveaux de danger.

**DANGER!**

Vous met en garde d'un danger grave et imminent pour votre santé ou votre vie.

**ATTENTION!**

Vous prévient d'une situation dangereuse pouvant entraîner des dommages corporels ou matériels.

**PRÉCAUTION!**

Retient votre attention à de possibles dangers, dommages matériels ou qualitatifs.

**REMARQUE!**

Vous facilite le travail ou vous guide à travers les étapes importantes.



Conseils environnementaux.



Directive concernant la marche à suivre.



Options (accessoires, périphériques)

Date

Affichage sur l'écran.

1.3 Références croisées

Numéros de position	Des références sur certaines positions dans une figure sont marquées avec des numéros de position. Ils sont marqués dans le texte avec des parenthèses, p. ex. (9). Si aucun numéro de figure n'est indiqué, des numéros de position dans le texte se réfèrent toujours à la figure la plus proche au-dessus du texte. Si on se réfère à une autre figure, le numéro de figure est indiqué, par. ex. (2, dans la figure 5).
Références croisées sur des chapitres et des sous-chapitres	Avec une référence croisée sur des chapitres et sous-chapitres, le numéro de chapitre et le nombre de pages sont indiqués, par. ex. référence sur ce sous-chapitre: (voir le chapitre 1.3.2, page 5).
Références sur d'autres documents	Une référence sur un autre document a la forme suivante: Voir le <i>'Mode d'emploi'</i> .

2 Avises de sécurité

2.1 Avises généraux de sécurité

Lieu de travail et méthode de travail

- ⇒ Tenir propre l'environnement de l'appareil pendant et après l'entretien.
- ⇒ Travailler consciemment.
- ⇒ Garder sûrement des parties de l'appareil démontées pendant les travaux d'entretien.

Vêtement



PRÉCAUTION!

Le passage des vêtements par des parties de l'appareil mouvementées peut conduire à des blessures.

- ⇒ Ne porter pas des vêtements qui peuvent s'empêtrer dans les parties de l'appareil rotatives.
- ⇒ Boutonner ou bien retrousser les manches de chemise ou de blouson.
- ⇒ Attacher de cheveux longs ou mettre le en haut.
- ⇒ Mettre les fins des foulards, des cravates ou des écharpes dans vos vêtements ou fixer les fins avec un clip isolant.



DANGER!

Danger de mort par le flux de courant renforcé par des parties métalliques qui ont le contact avec l'appareil.

- ⇒ Ne porter pas de vêtement avec des fermetures de métal.
- ⇒ Ne porter pas de bijoux.
- ⇒ Ne porter pas des lunettes avec bord de métal.

Vêtement protecteur

Lors d'une menace possible des yeux, des lunettes de protection doivent être portées, en particulier:

- Enfoncer ou tirer des goupilles ou des pièces semblables avec un marteau.
- Travailler avec un appareil de perçage électrique.
- Utiliser des crochets de ressort.
- Résoudre ou utiliser des ressorts, des bagues de protection et des bagues de grippage.
- Travaux de soudure.
- Utiliser des solvants, des nettoyeuses ou d'autres produits chimiques.

Dispositif de protection**ATTENTION!**

Risque de blessure avec des dispositifs de protection manquants ou défectueux.

- ⇒ Après des travaux d'entretien, attacher tous les dispositifs de protection (couvercles, avis de sécurité, câbles de mise à terre, etc.).
- ⇒ Échanger des parties défectueuses et inutiles.

Consignes de sécurité établies

L'imprimante est conçue pour les réseaux électriques avec une tension alternative de 110-230 V. Brancher l'imprimante uniquement à des prises électriques avec prise de terre.

Raccorder l'imprimante uniquement avec des appareils qui induisent de la très basse tension de protection.

Avant de faire ou de défaire les connexions, éteignez tous les appareils connectés (ordinateur, imprimante, accessoires, etc.).

Utiliser l'imprimante uniquement dans un environnement sec et ne pas le mouiller (projection d'eau, brouillard, etc.).

L'imprimante ne peut pas actionner dans l'atmosphère explosive et à proximité des lignes à haute tension.

N'installer l'imprimante que dans les environnements protégé contre des poussières d'aiguillage, limaille de fer et des corps étrangers similaires.

En cas de l'entretien avec le capot ouvert, veiller à ce que les vêtements, les cheveux, les bijoux ou autres des utilisateurs n'entrent pas en contact avec les éléments en rotation.

Les composants de la tête d'impression peuvent devenir très chauds pendant l'impression. Ne pas toucher ces pièces pendant l'utilisation. Laisser refroidir les composants avant toutes interventions de maintenance ou de réglage.

Exécuter uniquement les actions décrites dans ce mode d'emploi. Les travaux dépassant ce cadre doivent être effectués uniquement par le fabricant ou en accord avec le fabricant.

Des interventions inadéquates sur les parties électroniques ou leurs logiciels peuvent causer des dysfonctionnements.

D'autres interventions inappropriées ou transformations de l'appareil peuvent avoir une incidence sur sa sécurité.

Les réparations doivent toujours être effectuées dans un atelier qualifié possédant les compétences et le matériel nécessaires pour une remise en état optimale.

Des autocollants sont disposés sur le matériel afin de mettre en garde l'utilisateur sur les dangers auxquels il pourrait être exposé. Ne pas retirer ces autocollants afin d'être constamment informé de la présence de ces risques.

**DANGER!**

Danger de mort par tension électrique!

- ⇒ Ne pas ouvrir le capot de protection.

2.2 Sécurité avec le contact d'électricité

Qualification de personnel

- ⇒ Les travaux suivants peuvent être exécutés par les électriciens qualifiés et formés:
 - Des réparations, des travaux d'essais et d'autres travaux sur des modules électriques.
 - Des travaux sur l'appareil ouvert qui est attaché au réseau électrique.

Mesures générales préventives au commencement des travaux d'entretien

- ⇒ Constater la position de l'interrupteur du réseau, pour pouvoir l'appuyer plus rapidement en cas d'urgence.
- ⇒ Couper le courant électrique, avant l'exécution des travaux suivants:
 - Enlever ou installer des blocs d'alimentation.
 - Travaux à proximité des parties ouvertes d'alimentation en courant.
 - Vérification mécanique des parties d'alimentation en courant.
 - Modifications à des circuits d'appareil.
- ⇒ Contrôler l'absence de tension.
- ⇒ Vérifier le secteur de travail sur des sources de danger, comme par ex. des planchers humides, des prolongateurs défectueux, des conducteurs de protection défectueux.

Mesures supplémentaires à des appareils avec des tensions ouvertes

- ⇒ Demander à une deuxième personne de demeurer à proximité du lieu de travail. Cette personne doit être chargée de la position et opération de l'arrêt d'urgence et de l'interrupteur du réseau et de couper le courant avec le danger.
- ⇒ Travailler seulement avec une main au circuit électrique d'appareils mis en marche. Placer l'autre main derrière le dos ou la mettre dans la poche de la veste. De cette manière on évite que l'électricité coule dans le propre corps.

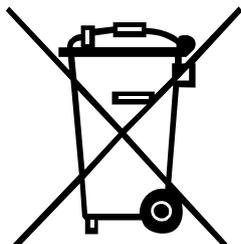
Outils

- ⇒ N'utiliser pas d'outils usés ou défectueux.
- ⇒ Utiliser seulement des outils et les appareils d'essai qui sont appropriés pour l'activité correspondant.

Attitude dans les accidents

- ⇒ Agir avec précaution extrême et en tranquillité.
- ⇒ Éviter la menace de la propre personne.
- ⇒ Couper le courant.
- ⇒ Demander l'aide médicale (médecin d'urgence).
- ⇒ Porter éventuellement premiers secours.

2.3 Dépollution conforme à l'environnement



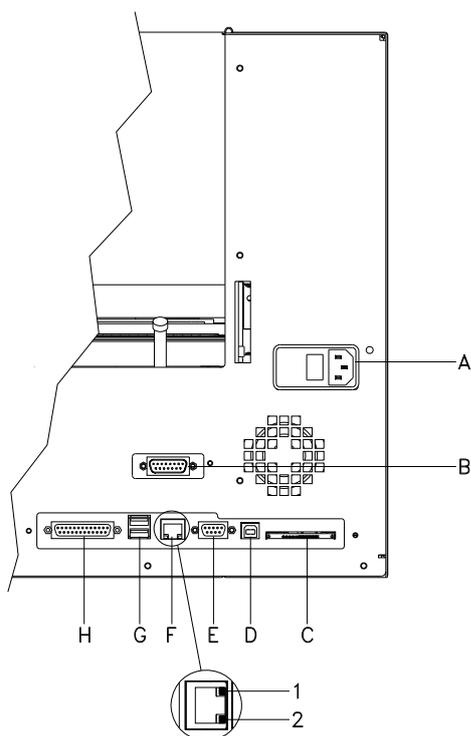
Les fabricants des appareils B2B sont obligés à partir du 23 mars 2006 de reprendre et recycler les anciens appareils qui ont été fabriqués après le 13 août 2005. Ces appareils anciens ne peuvent pas être livrés à des points de ramassage communaux. Ils peuvent seulement être recyclés et éliminés uniquement par le fabricant. En conséquence, les produits Valentin conformément marqués peuvent être retournés à l'avenir à Carl Valentin GmbH.

Les anciens appareils seront détruits de façon appropriée.

Carl Valentin GmbH observe toutes les obligations dans le cadre de l'enlèvement des déchets d'appareils anciens et permet ainsi aussi la vente des produits sans difficulté. Veuillez faire attention à ce que l'envoi des appareils soit en franco de port.

Des informations complémentaires sont disponibles à la directive DEEE, ou notre site Web.

3 Affectation des connecteurs (face arrière)



- A Interrupteur d'alimentation secteur
- B Entrée/sortie externe (optionnelle)
- C Support Carte Compact Flash
- D Interface USB
- E Interface série RS-232
Pin 2 = TXD, Pin 3 = RXD, Pin 5 = GND,
Pin 7 = CTS, Pin 8 = RTS
- F Interface Ethernet 10/100
 - 1 = DEL orange
DEL allumé = Connexion active
DEL clignoté = Transfert des données
DEL Off = Aucune connexion
 - 2 = DEL vert
DEL allumé = Vitesse 100 MBit
DEL Off = Vitesse 10 MBit
- G Hôte USB pour clavier USB et clé mémoire USB
- H Centronics

Figure 1

4 Maintenance et nettoyage



DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

⇒ Déconnecter l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance.



REMARQUE!

Il est recommandé de porter un équipement de protection individuelle tel que des lunettes de protection lors du nettoyage de l'appareil.

Plan de nettoyage

Type d'entretien	Fréquence
Nettoyage général (voir le chapitre 4.1, page 12).	Si besoin.
Nettoyer le rouleau de pression (voir le chapitre 4.2, page 12).	A chaque changement de rouleau d'étiquettes ou lorsque la qualité d'impression est altérée.
Nettoyer la tête d'impression (voir le chapitre 4.3, page 13).	A chaque changement de film transfert ou lorsque la qualité d'impression est altérée.
Nettoyer la cellule d'étiquettes (voir le chapitre 4.4, page 14).	Au changement de rouleau d'étiquettes.



REMARQUE!

Veillez observer les recommandations de manipulation pour l'utilisation d'isopropanol (IPA). En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer abondamment à l'eau courante. En cas d'irritation persistante, consulter un médecin. Assurer une ventilation suffisante.



AVERTISSEMENT!

Risque d'incendie en utilisant un dissolvant d'étiquettes facilement inflammable!

⇒ En utilisant un dissolvant d'étiquettes, l'imprimante sera nettoyée complètement et toutes les poussières devront être enlevées.

4.1 Nettoyage général



ATTENTION

L'utilisation des produits nettoyants agressifs peut endommager l'imprimante!

- ⇒ N'utiliser aucun agent abrasif ou solvant pour le nettoyage des surfaces externes ou des différents éléments.
- ⇒ Eliminer la poussière et les peluches de papier dans la zone d'impression avec un pinceau souple ou un aspirateur.
- ⇒ Nettoyer les surfaces externes avec un solvant multi-usages.

4.2 Nettoyer le rouleau de pression

L'encrassement du rouleau de pression peut causer une mauvaise qualité d'impression et peut aussi entraver le transport des matériaux.

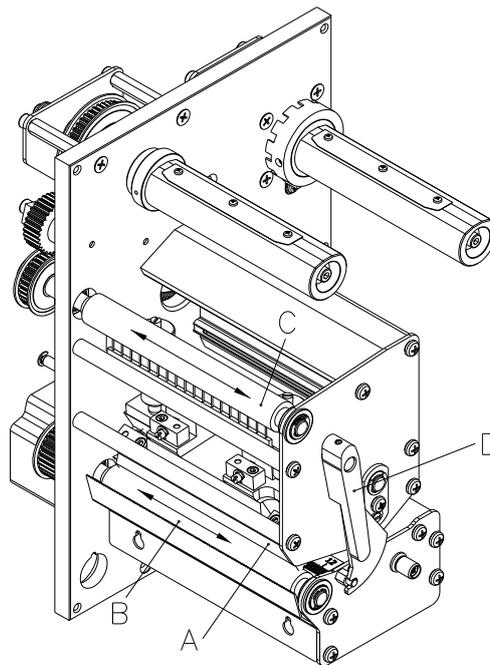


Figure 2

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Tourner le levier rouge (D) en sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression (A).
3. Enlever les étiquettes et le film transfert.
4. Enlever les dépôts avec un solvant et un chiffon doux.
5. Tourner le rouleau (B + C) manuellement pas à pas pour pouvoir nettoyer tout le rouleau (ne possible que l'imprimante est mise hors marche, sinon le moteur à pas est sous tension et le rouleau est tenu dans sa position).

4.3 Nettoyer la tête d'impression

L'impression peut entraîner une accumulation de poussière sur la tête d'impression, par exemple par des particules de couleur du ruban de transfert, et il est donc nécessaire de nettoyer la tête d'impression à des intervalles réguliers en fonction des heures de fonctionnement, et de l'environnement comme les poussières, etc.



ATTENTION!

La tête d'impression peut être endommagée!

- ⇒ Ne pas utiliser d'objets coupants ou durs pour nettoyer la tête d'impression.
- ⇒ Ne pas toucher la couche de protection en verre de la tête d'imprimante.

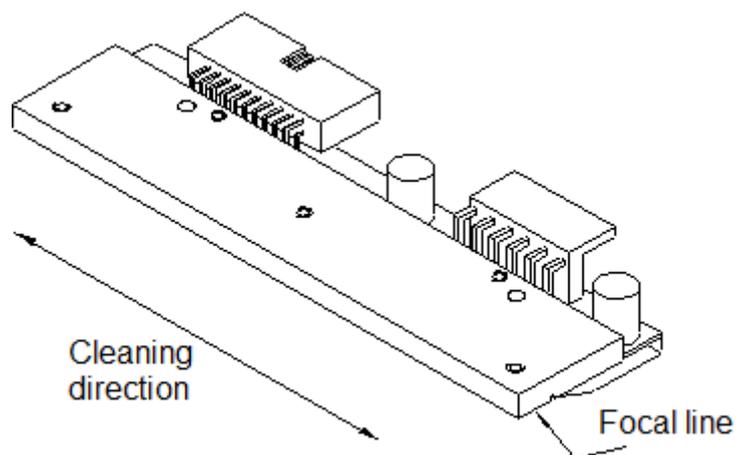


Figure 3

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Tourner le levier rouge (B, in Figure 2) en sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
3. Enlever les étiquettes et le film transfert.
4. Nettoyer la surface de la tête d'impression avec une coton tige ou avec une éponge imbibée d'alcool pur.
5. Laisser sécher la tête d'impression 2-3 minutes avant la remise en route de l'imprimante.

4.4 Nettoyer la cellule d'étiquettes



ATTENTION!

La cellule peut être endommagée!

⇒ Ne pas utiliser d'objets coupants ou durs ou de produit solvant pour nettoyer la cellule.

La cellule d'étiquettes peut être encrassée par la poussière à papier. La reconnaissance du début des étiquettes peut en être perturbée.

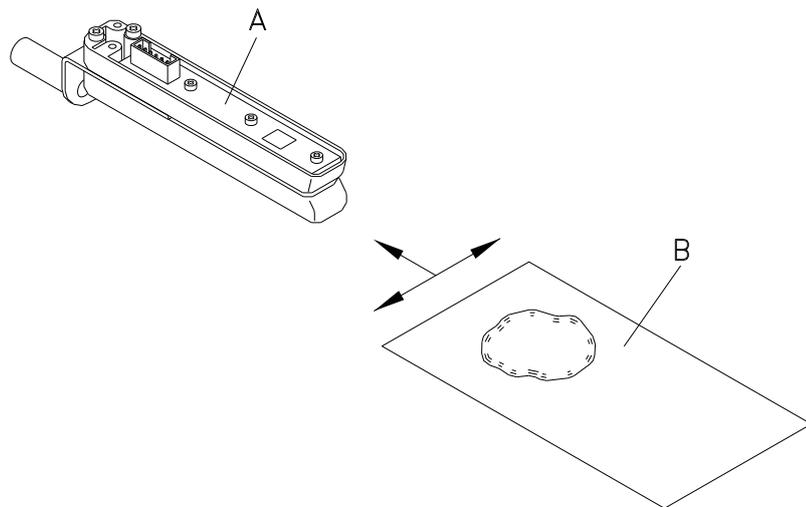


Figure 4

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Tourner le levier rouge dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
3. Enlever les étiquettes et le film transfert.
4. Souffler la cellule (A) avec un spray à gaz naturel comprimé. Faire attention à ce que des instructions sur le spray!
5. La cellule (A) peut être aussi nettoyée avec une carte à nettoyer (B) imbibée d'avant d'alcool pur. Pousser la carte à nettoyer en avant et en arrière (voir illustration).
6. Réinsérer les étiquettes et le film transfert

5 Echanger des composants



DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

⇒ Déconnecter l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance et attendre environ 2-3 minutes jusqu'à ce que le bloc d'alimentation se soit déchargé.

5.1 Liste des outils

Pour quelques travaux d'entretien, des outils suivants sont nécessaires:

- Tournevis, taille 1
- Clé à six pans 1,5 mm
- Clé à six pans 2,5 mm
- Peson 10 N
- Peson 25 N

5.2 Echanger la tête d'impression



ATTENTION!

La tête d'impression peut être endommagée par les décharges électrostatiques ou des influences mécaniques!

- ⇒ Placer l'imprimante d'étiquettes sur une conductible surface mise à la terre.
- ⇒ Mettre à la terre le corps, par ex. par attacher une courroie de poignet mise à la terre.
- ⇒ Ne toucher pas les contacts aux connecteurs (B, C).
- ⇒ Ne toucher pas le bord d'impression (E) avec des objets durs ou avec la main.

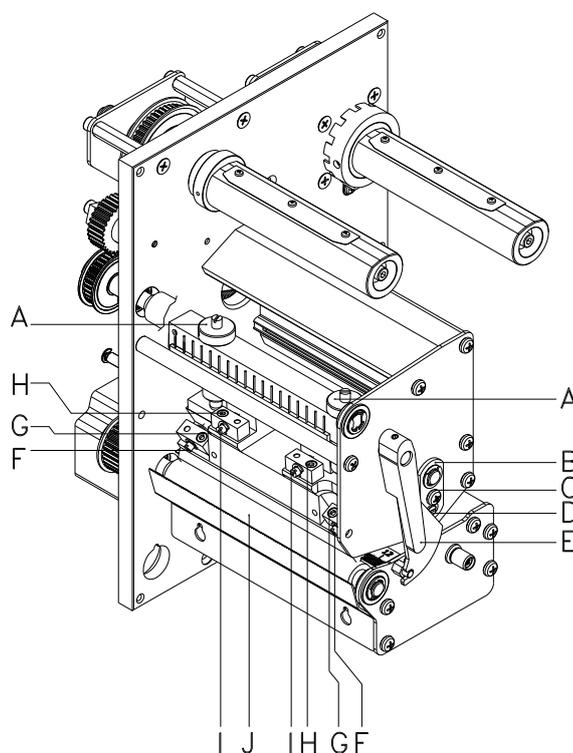


Figure 5

Démonter la tête d'impression

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Enlever les étiquettes et le film transfert.
3. Desserrer la vis de fixation (G) pour la tête d'impression verrouillée.
4. Enlever le guidage étiquette entre les têtes d'impression.
5. Tourner le levier rouge (E) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
6. Si la tête d'impression n'est pas placée libre sur le rouleau de pression (J), continuer à desserrer la vis de fixation (G).
7. Tirer la tête d'impression soigneusement vers l'avant jusqu'à ce que vous pouvez voir les connecteurs.
8. Enlever les connecteurs et après la tête d'impression.

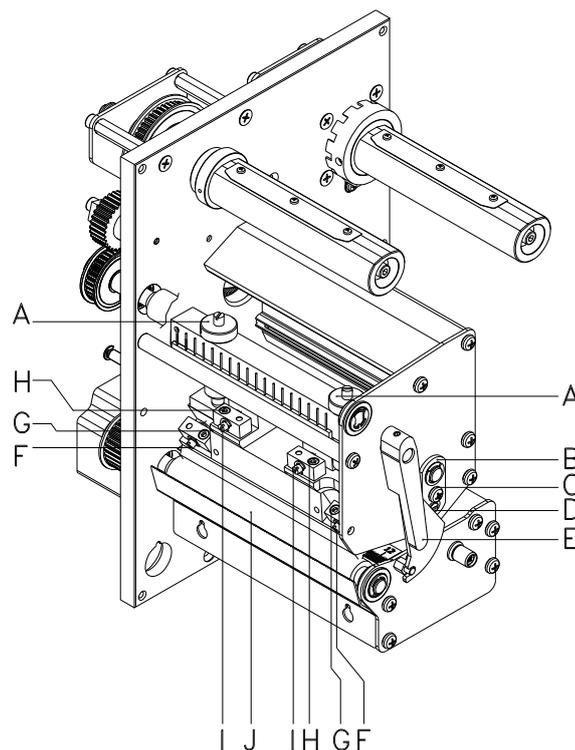


Figure 6

Installer la tête d'impression

1. Insérer les connecteurs.
2. Positionner la tête d'impression dans le support de sorte que les entraîneurs saisissent dans les perçages correspondants dans la couche intérieure.
3. Tenir le support tête d'impression avec le doigt légèrement sur le rouleau de pression et vérifier la position correcte de la tête d'impression.
4. Serrer la vis de fixation (G) avec la clé à six pans et serrer fermement.
5. Installer le guidage étiquette.
6. Réinsérer les étiquettes et le film transfert.
7. Vérifier la valeur résistance sur la plaque signalétique de la tête et si nécessaire modifier cette valeur dans le menu *Fonctions service/Résistance dot*.

5.3 Echanger le rouleau de pression

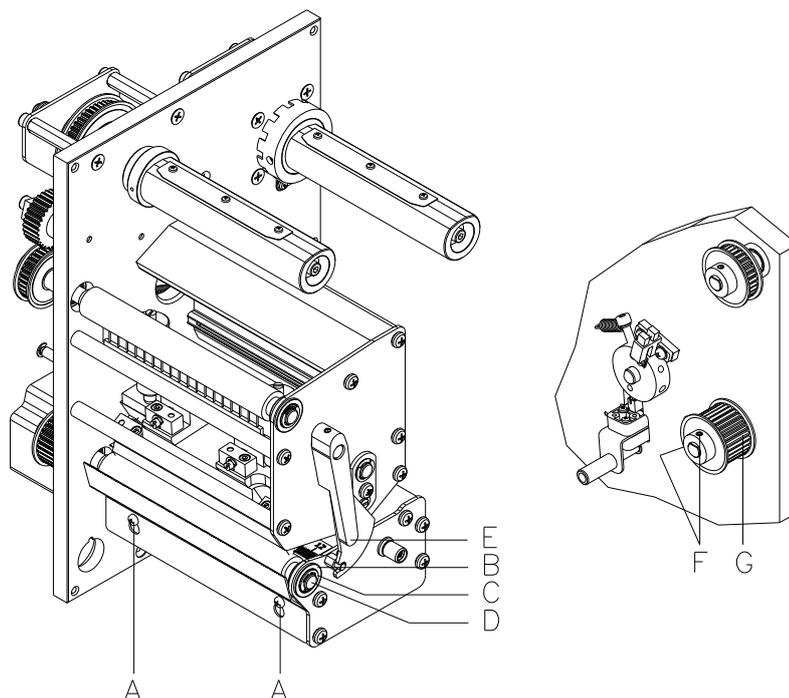


Figure 7

Démonter le rouleau de pression

1. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
Desserrer les trois vis au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis au bord supérieur de châssis.
2. Enlever le conducteur de protection sur l'intérieur du couvercle.
3. Desserrer les vis (A) et enlever le bord denté (si monté) avant le rouleau de pression.
4. Tourner le levier (E) en sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
5. Desserrer les goujons filetés (F) de la courroie dentée (G) sur le rouleau de pression (D).
6. Enlever le disque de protection (C) et le roulement à billes (B).
7. Tirer le rouleau de pression (D) par le perçage vers l'extérieur. Tenir la courroie dentée (G).

Installer le rouleau de pression

1. Insérer le nouveau rouleau de pression (D) par le perçage et la courroie dentée (G).
2. Monter le roulement à billes (B) et le disque de protection (C).
3. Lors de réassemblage de la courroie dentée (G), un goujon fileté doit être placé sur la place fraisée de l'axe.
4. Serrer fortement les goujons filetés (F).
Le rouleau ne peut avoir de place libre.
5. Connecter le conducteur de protection dans l'intérieur de couvercle.
6. Installer encore le couvercle de l'imprimante.

5.4 Echanger la cellule d'étiquettes



REMARQUE!

Une pollution de la cellule d'étiquettes peut conduire à un mal fonctionnement. Avant de l'échange de la cellule d'étiquettes, vérifier si elle est polluée et la nettoyer éventuellement (voir le chapitre 4.4, page 14).

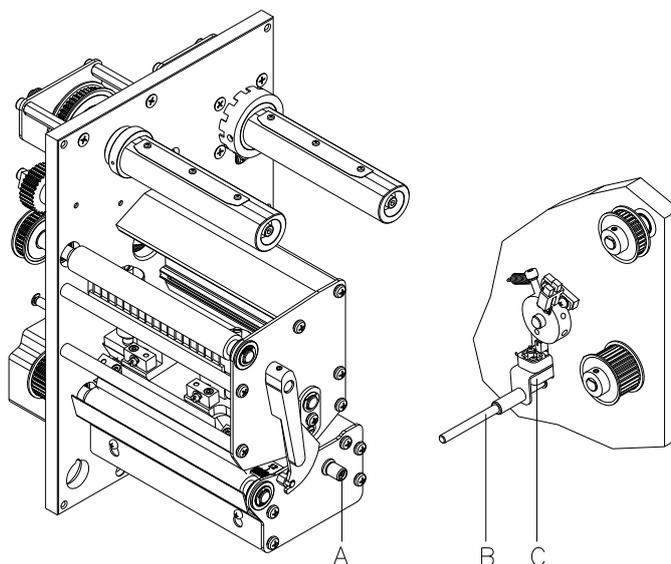


Figure 8

Démonter la cellule d'étiquettes

1. Enlever les étiquettes et le film transfert.
2. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
Desserrer les trois vis au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis au bord supérieur de châssis.
3. Enlever le conducteur de protection sur l'intérieur du couvercle.
4. Tourner le bouton (A) en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la cellule (C) peut être enlevée de l'onde de réglage (B).
5. Tirer le câble du connecteur à la fin arrière de la cellule d'étiquettes (C).

Installer la cellule d'étiquettes

1. Lier le câble avec la cellule d'étiquettes (C).
2. Placer la cellule (C) sur l'onde de réglage (B) et tourner le bouton (A) en sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la cellule arrive à la position désirée.
3. Connecter le conducteur de protection dans l'intérieur de couvercle.
4. Installer encore le couvercle gauche de l'imprimante.
5. Equilibrer la cellule d'étiquettes.



REMARQUE!

Avec la réinstallation de la cellule, faire attention que la cellule se passe l'ouverture de la plaque au milieu. Une inclinaison à un côté peut causer un plus mauvais niveau de signal ou un embouteillage d'étiquette.

5.5 Echanger la carte CPU

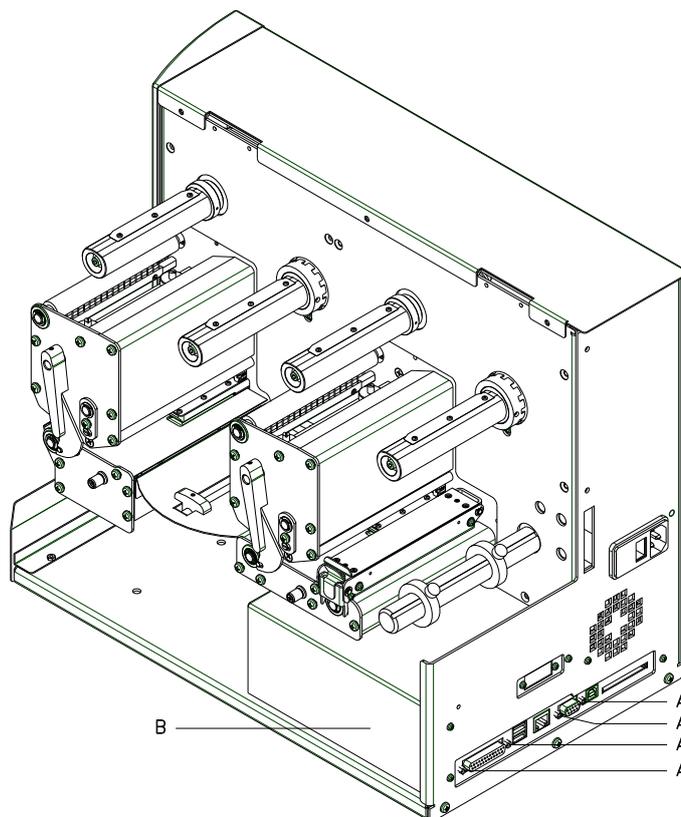


Figure 9



REMARQUE!

Enregistrer la configuration sur la carte CF.

Démonter la carte CPU

1. Déconnecter l'imprimante du branchement de secteur.
2. Retirer tous les câbles d'interface du panneau arrière.
3. Enlever la carte mémoire.
4. Desserrer le couvercle gauche de l'imprimante.
5. Desserrer la chape à la carte CPU (B).
6. Enlever tous les connecteurs de la carte CPU.
7. Enlever les quatre boulons (A) de la carte CPU.
8. Enlever prudemment la carte CPU des fermetures.
9. Desserrer les deux jarrets de fixation de la carte CPU.

Installer la carte CPU

1. Serrer les deux jarrets de fixation avec la carte CPU.
2. Insérer la carte CPU dans l'imprimante et encliqueter cela dans les fermetures.
3. Fixer la carte CPU avec les quatres boulons (A).
4. Insérer tous les connecteurs à la carte CPU.
5. Installer la chape de la carte CPU (B).
6. Installer le couvercle gauche de l'imprimante.
7. Rétablir tous connexions d'interface au panneau arrière de l'imprimante.
8. Connecter le cordon électrique au panneau arrière de l'imprimante.
9. Si nécessaire, démarrer une mise à jour de Firmware.
10. Equilibrer la cellule d'étiquettes.
11. Si possible, charger la configuration de l'imprimante de la carte mémoire. Autrement définir la configuration de l'imprimante par le panneau d'opération.

5.6 Echanger le bloc d'alimentation

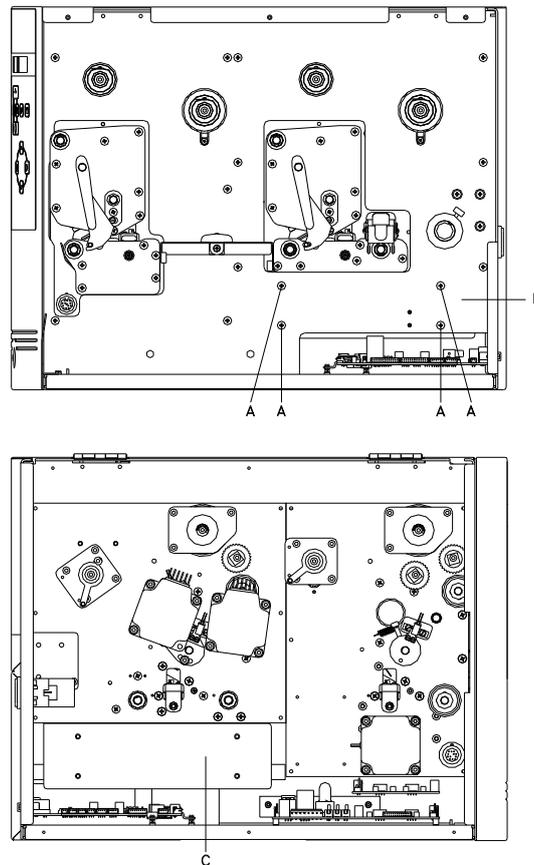


Figure 10

Démonter le bloc d'alimentation

1. Déconnecter l'imprimante du branchement de secteur.
2. Démontez la chape de la carte CPU (voir le chapitre 5.5, page 20).
3. Séparer toutes les connexions de câbles du bloc d'alim. (C).
4. Fixer le bloc d'alimentation à la main et enlever les quatre vis (A) au châssis (B) de l'imprimante.
5. Enlever le bloc d'alimentation.

Installer le bloc d'alimentation

1. Insérer le nouveau bloc d'alimentation (C) et fixer le bloc avec les vis (A) au châssis (B).
2. Créer de nouveau toutes les connexions des câbles au bloc d'alimentation (C). Respecter la polarité!
3. Installer la chape de la carte CPU (voir le chapitre 5.5, page 20).

5.7 Echanger la batterie de lithium



DANGER!

Risque d'explosion suite à un échange inadéquate de la batterie!

⇒ Il est absolument nécessaire de respecter la polarité.

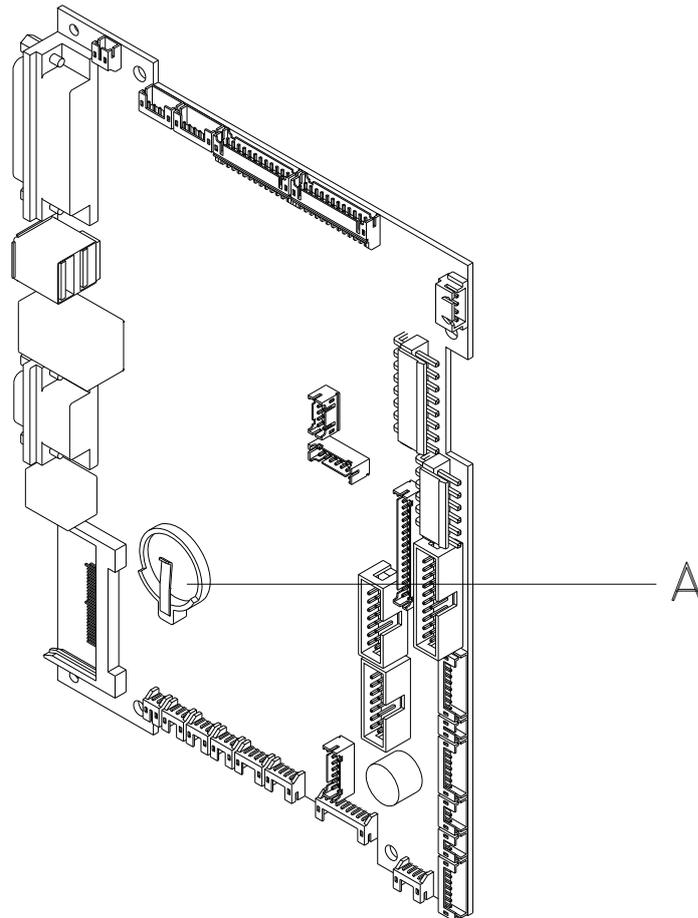


Figure 11

1. Soulever le clip maintien à l'aide d'un moyen non-métallique (par ex. règle de plastique).
2. Enlever la batterie de lithium défectueuse.
3. Insérer la nouvelle batterie de lithium dans le support (A). Respecter absolument la polarité.

6 Ajustages, réglages et équilibrages



DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

- ⇒ Déconnecter l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance et attendre environ 2-3 minutes jusqu'à ce que le bloc d'alimentation se soit déchargé.

6.1 Ajuster la mécanique d'impression

Un ajustement fondamental de la mécanique d'impression qui va au-delà des réglages se réfèrent sur des formats, n'est nécessaire que lorsque l'unité de tête d'impression a été démonté ou que des parties dans ce secteur ont été changées. L'échange de la tête d'impression est exclu, car un réajustement n'est pas nécessaire après l'échange.

Les manques suivants dans la qualité d'impression peuvent remarquer un réajustement de la mécanique d'impression:

- Impression trop faible
- Impression trop jardineuse
- Impression éclaircie à un côté
- Lignes horizontales pas parallèlement aux bords d'étiquette horizontaux
- Tourbe fibreuse clairement de film transfert



REMARQUE!

Erreurs dans l'impression peuvent aussi provenir de pliage de film transfert. De ce fait, vérifier le passage de film transfert et le système de pression de la tête avant l'ajustement de la mécanique d'impression (voir le '*Mode d'emploi*').

6.2 Ajuster la position de la tête d'impression

Pour une impression optimale, exécuter les réglages à la tête d'impression suivants:

- ⇒ Aligner la ligne focale au point le plus élevé au rouleau de pression. Dans cette position, le noircissement de l'impression est le plus intensif.
- ⇒ Régler le parallélisme des lignes horizontales au bord d'étiquette.



ATTENTION!

L'unité de la tête d'impression peut être endommagée!

La tentative d'un ajustement de la tête d'impression lors de vis de fixation (B + J) serrée peut conduire à des défauts à l'unité de tête d'impression.

- ⇒ Avant l'ajustement de la tête d'impression, desserrer toujours la vis de fixation (B ou J).



REMARQUE!

Après chaque étape d'ajustement, le verrouillage de tête d'impression doit être ouvert et encore fermé.

Parallélisme

Le parallélisme de la ligne focale de la tête d'impression au rouleau pression est un caractère très important pour bonnes impressions. Etant donné que la position de la ligne focale sur la tête d'impression dépend aux fluctuations conditionnées par la fabrication il est partiellement nécessaire de régler le parallélisme après un changement de la tête d'impression.

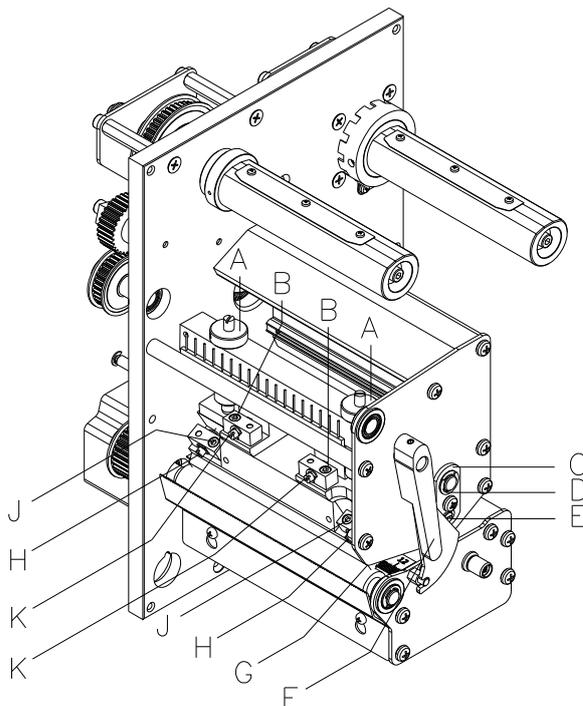


Figure 12

La forme de la tête KCE demande le réglage du parallélisme en direction de l'axe réglage et horizontalement. On peut avoir peu de l'exercice pour savoir dans quelle direction la tête d'impression est à déplacer pour recevoir une bonne impression

1. Desserrer les vis (J ou B) avec un tournevis 2,5 mm environ ¼ tours.
2. Régler le parallélisme avec les vis (H ou K).
Sens des aiguilles d'une montre = la tête va en arrière
Sens inverse des aiguilles d'une montre = la tête va vers l'avant
3. Ajuster la tête d'impression jusqu'à l'impression test est correcte et a une bonne qualité.
4. Serrer encore les vis (J ou B).
5. Démarrer un ordre d'impression d'environ 10 étiquettes et vérifier le bon passage de film transfert.

Équilibrage de la pression droite/gauche

Après avoir régler le parallélisme s'il n'y a pas de pression régulière sur la largeur d'impression complète on peut cela régler à l'aide d'une plaque réglage (C, Figure 12) comme suivant:

1. Desserrer la vis (D, Figure 12) avec un tournevis environ $\frac{1}{4}$ tours.
2. Tourner l'axe excentrique (E, Figure 12) pour régler la pression et ajuster la tête d'impression jusqu'à l'impression test est correcte et a une bonne qualité.
3. Serrer encore la vis (D, Figure 12).
4. Démarrer un ordre d'impression d'environ 10 étiquettes et vérifier le bon passage de film transfert.

Pression

Une augmentation de la pression de tête conduit sur la partie correspondante à une amélioration du noircissement de l'impression et à un déplacement de passage de film transfert dans le sens correspondant.

**PRÉCAUTION!**

La tête d'impression peut être endommagée par l'usure inégale!

⇒ Changer l'installation de fabrication seulement en cas d'exception!

Par la sélection de réglage le plus bas on peut optimiser la durée de vie de la tête d'impression.

1. Tourner les vis (A, Figure 12) pour modifier la pression de la tête d'impression.
2. Tourner les vis (A, Figure 12) en sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la fin ça résulte en une augmentation de la pression de 10N à l'égard du réglage d'usine.
3. Tourner les vis (A, Figure 12) exactement une rotation de la fin droite en sens inverse des aiguilles d'une montre cela résulte au réglage d'usine.

**REMARQUE!**

Il est important que le bouton protégé par le vernis de protection ne soit pas coincé de la vis pression, autrement les réglages mentionnés ci-dessus sont faux.

6.3 Ajuster l'enrouleur et dérouleur de film transfert

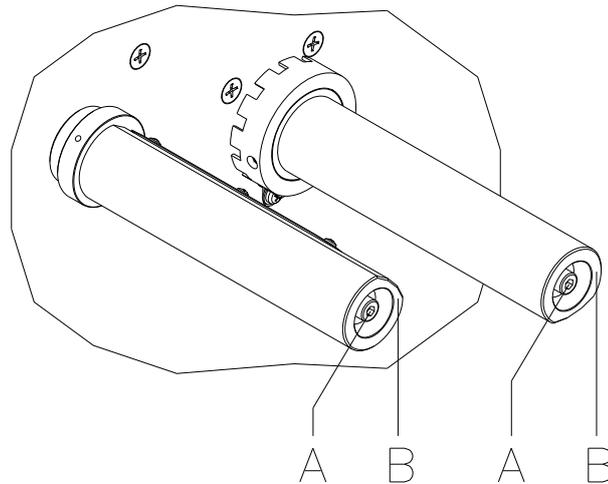


Figure 13

A cause des nombreuses variantes de film transferts en ce qui concerne largeur du rouleau, longueur du rouleau et qualité il est nécessaire de pouvoir régler la tension du film transfert.

Régler la tension du film transfert qu'il n'y a pas de plissage mais qu'il marche de même façon que le matériel d'étiquette.

Une tension du film transfert trop haute résulte souvent en une course sans plis mais ça peut avoir pour conséquence qu'on a des stries sur l'étiquette ou le film casse (particulièrement en utilisant rouleaux étroits).

Départ usine la tension de rouleau est réglée sur un film transfert avec une largeur de 110 mm et une qualité standard. Mentionné ci-dessous vous pouvez trouver les valeurs conseillées pour le réglage de l'usine.

Dérouleur de film transfert:

Distance tête de vis (A) du font (B) = 2 mm

Enrouleur de film transfert:

Distance tête de vis (A) du font (B) = 4 mm

Serrer la vis à six pans creux (A) pour augmenter la tension du film transfert.

Desserrer la vis à six pans creux (A) pour diminuer la tension du film transfert.

6.4 Ajuster la cellule de tête

La cellule de tête évite une opération avec la tête d'impression ouverte.

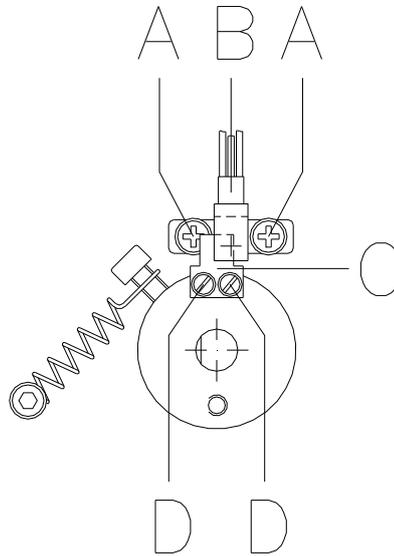


Figure 14

1. Déconnecter l'imprimante du branchement de secteur.
2. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
Desserrer les trois vis au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis au bord supérieur de châssis.
3. Fermer la tête d'impression.
4. Desserrer légèrement les vis de fixation (A) de la cellule (B).
5. Déplacer latéralement la cellule (B) dans le trou longitudinal de telle sorte que la plaque (C) avance un peu sur le centre de la cellule dans la fourche.
6. Serrer encore les vis (A).
7. Si cette mesure n'était pas suffisante, la plaque (C) peut aussi être déplacée en desserrant la vis (D).
8. Installer encore le couvercle gauche de l'imprimante.
9. Vérifier la fonction de la cellule de tête.
Sélectionner le menu Fonctions service, accéder le menu Paramètres de cellule et vérifier le niveau sous la valeur 'H'.

6.5 Ajuster la courbe de pression (optimisation)

Si la tête d'impression ne se déplace pas suffisamment du matériel d'étiquettes, en cas d'optimisation activée, la courbe de pression doit être ajustée à nouveau. La courbe de pression se trouve sur l'axe du moteur d'optimisation (A).

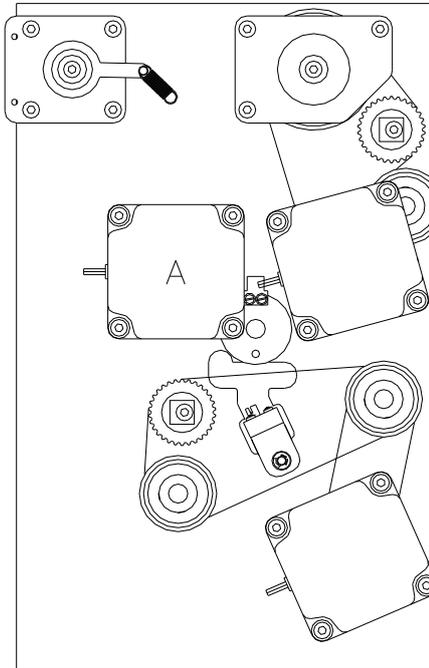


Figure 15

1. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
Desserrer les deux vis au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis au bord supérieur de châssis.
2. Enlever le conducteur de protection sur l'intérieur du couvercle.

Position d'ajustage

Position d'impression

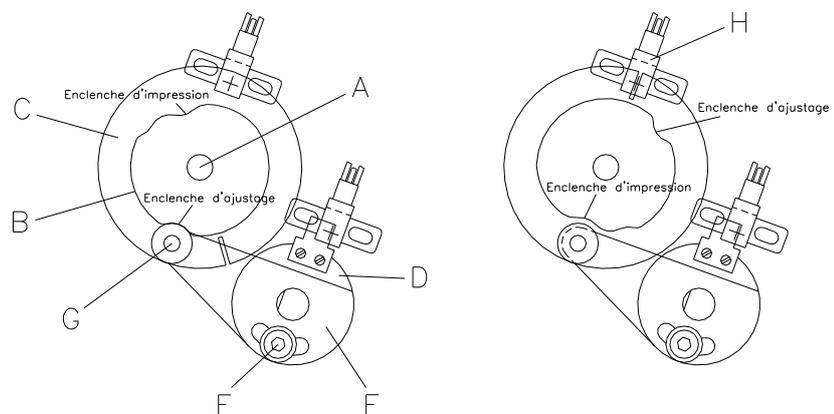


Figure 16

Sur l'épure (siehe Figure 16) , l'axe du moteur d'optimisation (A) avec la courbe de pression (B) et le disque (C) sont visibles de derrière. Au-dessous se trouve l'anneau d'appui (D) avec la plaque d'appui (E).

3. Assurer que la tête d'impression est fermée.
4. Desserrer la vis à six pans creux (F) environ 1 tour jusqu'à ce que la plaque d'appui (E) avec le palier à billes (G) soit librement mobile.
5. Tourner à la main l'axe moteur avec la courbe de pression et le disque dans la position d'ajustage illustrée.
6. Pousser la plaque d'appui (E) avec le roulement (G) dans l'enclenche d'ajustage de la courbe de pression, de sorte qu'aucun jeu n'existe.
Serrer fortement la vis à six pans creux (F).
7. Ouvrir la tête d'impression.
8. Tourner à la main l'axe moteur avec la courbe de pression et le disque dans la position d'impression illustrée.
9. Fermer encore la tête d'impression.
10. Tourner à la main l'axe moteur avec la courbe de pression et le disque de gauche à droite, jusqu'à ce qu'une résistance petite puisse être réalisée. Si la rainure de disque se déplace à droite et à gauche légèrement de la cellule (H), la courbe de pression est ajustée correctement.
11. Si l'échancrure n'est pas dans le secteur de la cellule, les causes suivantes sont possibles:
 - La fausse enclenche sur la courbe de pression a été utilisée pour l'ajustement.
 - La courbe de pression est tordue au disque sur l'axe moteur. L'échancrure de disque doit se trouver précisément face à l'enclenche de la position d'impression!
12. Connecter le conducteur de protection dans l'intérieur de couvercle.
13. Pousser le couvercle sur le châssis.
14. Mettre l'imprimante en marche.
15. Pour la vérification, avec les touches  et  la tête d'impression peut être ouvrir et/ou fermer. Dans le cas où un matériel très gros est utilisé, il peut arriver que la tête d'impression ne se déplace pas suffisamment vers le haut. Pour positionner la tête d'impression correctement, les travaux de réglages doivent être répétés. Cependant, pendant l'ajustage le matériel reste entre la tête d'impression et le rouleau.
16. Installer encore le couvercle de l'imprimante.

6.6 Ajuster la barre d'appui (optimisation)

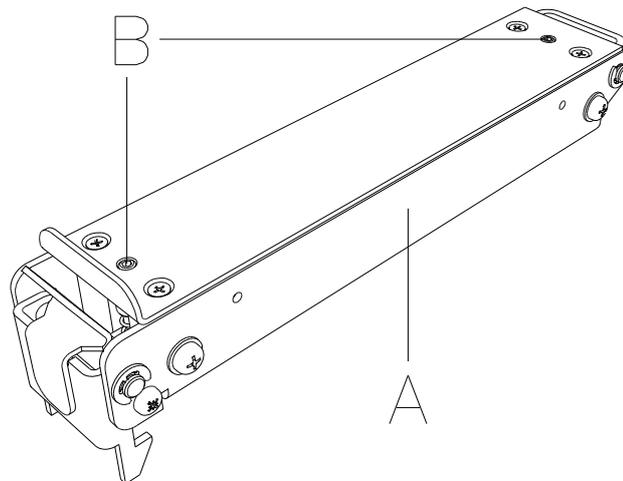


Figure 17

En cas d'une optimisation activée, si un bourrage de papier arrive ou l'impression sur l'étiquette est fautive, cela peut être dû au réglage inadéquat de la barre d'appui (A).

En cas d'une tête d'impression ouverte, la barre d'appui (A) est responsable pour l'avance d'étiquette en connexion avec le rouleau de transport ci-dessous. La pression de la barre d'appui doit correspondre environ à la valeur de la tête d'impression. Le réglage d'usine correspond à la valeur moyenne pour des étiquettes standards. Pour des étiquettes très étroites, extrêmement lisses ou épaisses, un réglage divergent peut être nécessaire.

Régler la pression à l'aide des goujons filetés (B).

Augmentation de pression = serrer les goujons filetés (B).

Réduction de pression = desserrer les goujons filetés (B).

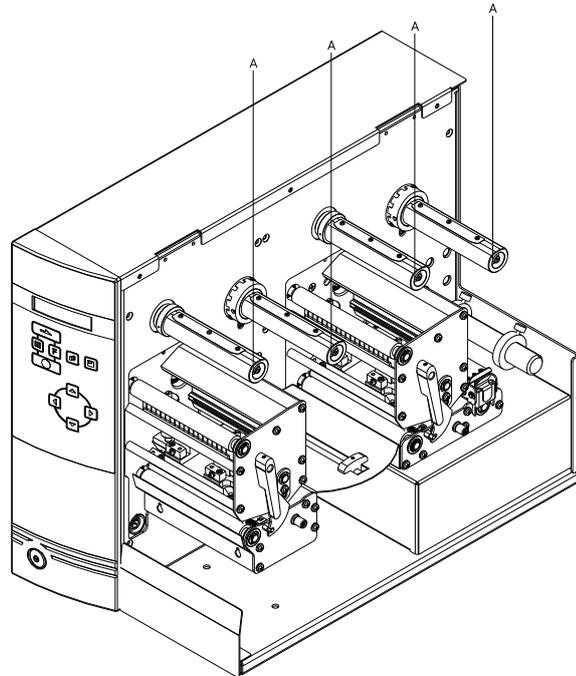
Régler la pression désirée à l'aide des impressions de test.

6.7 Lubrification



REMARQUE!

Faire attention qu'il n'y a pas des substances des lubrifiants sur les cellules, composants électroniques et cartes de circuit, tête d'impression et rouleaux.



A = Graisse

B = Huile à faible coefficient de viscosité

C = Huile

Figure 18

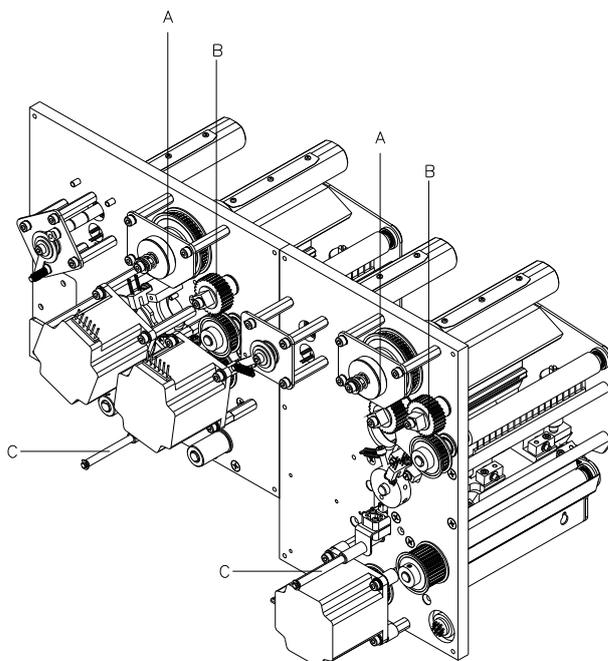


Figure 19

Si poussière de papier ou l'autre saleté s'est déterminée, les points de graissage doivent d'abord être nettoyés avec l'essence de lavage.

Appliquer un à deux fois par an un peu lubrifiant.

Le lubrifiant excédentaire peut se déposer involontairement sur des éléments voisins et déranger des fonctions.

Dans le cas où il y a des composants qui ne fonctionnent pas à cause de la lubrification, ils doivent être échangés pour que les fonctions des composants et de l'imprimant sont protégés.

Pour la lubrification, positionner de nouveau les sous-groupes démontés dans l'état de montage correct.

Faire attention par exemple sur la tension des courroies et les forces de ressort.

7 Equiper des options



DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

- ⇒ Déconnecter l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance et attendre environ 2-3 minutes jusqu'à ce que le bloc d'alimentation se soit déchargé.

7.1 Carte entrées/sorties

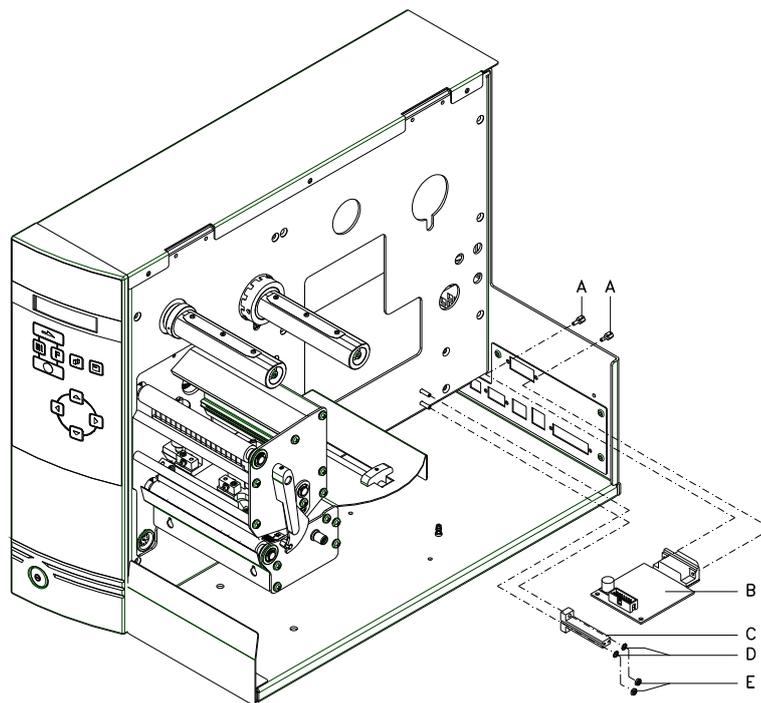


Figure 20

1. Démontez la carte CPU (voir le chapitre 5.5, page 20).
2. Enlever le couvercle de panneau arrière de châssis au percement de l'interface.
3. Fixer la carte entrée/sortie (B) avec les vis de fixation (A) à la niche.
4. Fixer le support de la platine (C) avec les rondelles de protection (D) et les écrous hexagonaux (E) au châssis.
5. Insérer le câble de connexion pour les sorties/entrées selon le schéma de câblage (voir le chapitre 9, page 47) dans les postes d'enfichage de la carte I/O.
6. Installer la carte CPU (voir le chapitre 5.5, page 20).

8 Correction des erreurs

Message d'erreur	Cause de la panne	Solution
1 Ligne trop haute	La ligne dépasse le bord supérieur de l'étiquette.	Positionner la ligne plus bas (Augmentation de la valeur Y). Vérifier la rotation et la police.
2 Ligne trop bas	La ligne dépasse le bord inférieur de l'étiquette.	Positionner la ligne plus haut (Diminution de la valeur X). Vérifiez la rotation et la police.
3 Font	Un ou bien plusieurs caractères du texte n'existent pas dans le jeu de caractères choisi.	Modifier le texte. Changer le jeu de caractères.
4 Code inconnu	Le code sélectionné n'est pas disponible.	Vérifier le type du code.
5 Rotation non valide	La position choisie n'est pas disponible.	Vérifier la position.
6 CV Font	Le jeu de caractères n'est pas disponible.	Vérifier le jeu de caractères.
7 Font vectoriel	Le jeu de caractères n'est pas disponible.	Vérifier le jeu de caractères.
8 Mesurer étiquette	Étiquettes non trouvées lors de la mesure. La longueur de l'étiquette sélectionnée est trop grande.	Vérifier la longueur de l'étiquette et si les étiquettes sont correctement insérées. Démarrer la mesure de nouveau.
9 Etiquette non trouvée	Aucune étiquette disponible. Cellule étiquette sale. Etiquettes ne sont pas correctement insérées.	Insérer un nouveau rouleau d'étiquettes. Vérifier si les étiquettes sont correctement insérées. Nettoyer la cellule étiquette.
10 Pas de film transfert	Le film transfert est fini pendant un ordre d'impression (tête d'impression avant). Problème de la cellule film transfert (cellule avant).	Changer le film transfert. Vérifier la cellule film transfert (fonctions service).
11 COM FRAMING	Erreur Stop bit.	Vérifier le stop bit. Vérifier la vitesse en bauds. Vérifier les câbles.
12 COM PARITY	Erreur parité.	Vérifier la parité. Vérifier la vitesse en bauds. Vérifier les câbles.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
13 COM OVERRUN	Perte de données au port série (RS-232).	Vérifier la vitesse en bauds. Vérifier les câbles.
14 Index de champ	La quantité des lignes reçus n'est pas valable avec RS-232 et Centronics.	Vérifier les données transmises. Vérifiez la communication PC - Imprimante.
15 Longueur masque	La longueur de la définition du masque reçu n'est pas valable.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
16 Masque inconnu	La définition masque transmis n'est pas valable.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
17 ETB manque	ETB pas trouvé.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
18 Caractère non valide	Un ou bien plusieurs caractères du texte n'existent pas dans le jeu de caractères sélectionné.	Modifier le texte. Changer le jeu de caractères.
19 Enregistrement non valide	Les données transmises sont inconnues.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
20 Chiffre clé faux	Lors du calcul du chiffre de contrôle le chiffre entré ou bien reçu est incorrect.	Calculer chiffre contrôle nouveau. Vérifier les données du code.
21 Valeur SC non valide	La valeur SC sélectionnée n'est pas valable pour Code EAN/UPC.	Vérifier la valeur SC.
22 Nombre de chiffre non valide	Le nombre des caractères pour le Code EAN ou bien le Code UPC n'est pas valable.	Vérifier le nombre des caractères.
23 Calcul de chiffre clé	Le calcul du chiffre de contrôle sélectionné n'est pas disponible dans le code à barre.	Vérifier le calcul du chiffre contrôle. Vérifier le type du code.
24 Extension non valide	Le facteur zoom sélectionné n'est pas disponible.	Vérifier le facteur zoom.
25 Signe d'offset	Le signe offset entré n'est pas disponible.	Vérifier la valeur d'offset.
26 Valeur offset	La valeur d'offset entrée n'est pas valable.	Vérifier la valeur d'offset.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
27 Température tête d'impression	La température de la tête d'impression est trop haute. Le capteur température de la tête d'impression est	Diminuer le contraste. Changer la tête d'impression.
28 Erreur massicot	Erreur lors d'une coupe. Bourrage papier.	Vérifier le passage de l'étiquette. Vérifier le massicot.
29 Paramètre non valide	Les caractères entrés ne sont pas conformes aux caractères autorisés par l'identificateur d'application.	Vérifiez les données du code.
30 Identificateur d'application	L'identificateur d'application sélectionné n'est pas disponible avec le code GS1-128.	Vérifier les données du code.
31 Définition HIBC	Caractère système de HIBC manquant. Code primaire manquant	Vérifier la définition du code HIBC.
32 Heure système	La fonction Real Time Clock est sélectionnée mais la pile est vide. Le RTC a un problème.	Changer la pile ou la recharger. Changer le composant RTC.
33 Pas d'interface carte CF	La communication CPU - carte Compact Flash est interrompue. L'interface carte mémoire n'existe pas.	Vérifier la communication CPU - Interface carte Compact Flash. Vérifier l'interface carte Compact Flash.
34 Mémoire insuffisante	Mémoire impression non trouvée.	Vérifier l'équipement Compact Flash sur le CPU.
35 Tête d'impression ouverte	Après de démarrage d'un ordre impression la tête d'impression est ouverte.	Fermer la tête d'impression et démarrer de nouveau l'ordre impression.
36 Format non valide	Erreur BCD Le format pour le calcul de la variable Euro n'est pas valable.	Vérifier le format entré.
37 Trop-plein	Erreur BCD Le format pour le calcul de la variable Euro n'est pas valable.	Vérifier le format entré.
38 Division par 0	Erreur BCD Le format pour le calcul de la variable Euro n'est pas valable.	Vérifier le format entré.
39 FLASH ERROR	Erreur du composant Flash.	Faire une mise à jour de logiciel. Changer le CPU.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
40 Longueur commande	Longueur de la commande reçue invalide.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - imprimante.
41 Aucun lecteur	Carte mémoire pas trouvée / pas insérée.	Insérer la carte mémoire correctement.
42 Erreur lecteur	Pas possible de lire la carte Compact Flash (incorrecte).	Vérifier la carte Compact Flash, si nécessaire la changer.
43 Lecteur non formaté	Carte Compact Flash pas formatée.	Formater la carte Compact Flash.
44 Effacer répertoire	Impossible d'effacer le répertoire actuel.	Changer le répertoire.
45 Sentiers trop long	Indication du chemin trop long.	Indiquez un chemin plus court.
46 Protégé contre l'écriture	Switch "Write-Protect" est sur "ON".	Désactiver "Write-Protect".
47 Répertoire et pas de fichier	Tentative d'indiquer un nom de répertoire comme nom de fichier.	Vérifier votre entrée.
48 Fichier ouvert	Tentative de modifier un fichier en cours d'accès.	Sélectionner un autre fichier.
49 Fichier manque	Le fichier n'existe pas sur la carte Compact Flash.	Vérifier le nom de fichier.
50 Nom de fichier non valide	Le nom de fichier contient caractères invalides.	Vérifier le nom, enlevez caractères spéciaux.
51 Erreur fichier interne	Erreur système fichier interne.	Contactez votre distributeur.
52 Répertoire plein	La quantité maximale (64) des entrées au répertoire principal est obtenue.	Mémoriser les fichiers dans des sous-répertoires.
53 Pas de mémoire	La capacité maximale de la carte Compact Flash est atteinte.	Utiliser une nouvelle carte, effacer des fichiers inutilisés.
54 Fichier/répertoire existant	Le fichier/répertoire sélectionné existe déjà.	Vérifier le nom, sélectionnez un autre nom.
55 Fichier trop grand	Pas assez de mémoire sur le lecteur destination après le processus «copier».	Utiliser une carte destination de plus grande capacité.
56 Aucune mise à jour	Erreur de fichier mise à jour de firmware.	Démarrer la mise à jour de nouveau.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
57 Format graphique	Le fichier sélectionné ne contient pas de données graphiques.	Vérifier le nom du fichier.
58 Répertoire pas plein	Tentative de suppression d'un répertoire pas vide.	Effacer tous les fichiers et sous-répertoires dans le répertoire désiré.
59 Aucune interface carte CF	Lecteur carte mémoire non trouvé.	Vérifier si le lecteur est correctement connecté. Contacter votre distributeur.
60 Aucune carte CF	Pas de carte Compact Flash insérée.	Insérer une carte CF dans le support pour la carte.
61 Erreur webserver	Erreur au démarrage du webServer.	Contacter votre distributeur.
62 FPGA faux	L'imprimante est équipée d'un mauvais FPGA.	Vérifier type d'impr. à l'écran. Changez le FPGA.
63 Position finale	Longueur de l'étiquette trop longue. Nombre d'étiquettes par cycle trop élevé.	Vérifier la longueur ou bien le nombre d'étiquettes par cycle.
64 Point zéro	Cellule défectueuse.	Changer la cellule.
65 Air comprimé	Pas d'air comprimé connecté.	Vérifier la connexion de l'air comprimé.
66 Libération externe	Le signal externe de sortie d'impression est manquant.	Vérifier le signal d'entrée.
67 Ligne dépassée	Fausse définition de la largeur ou bien de nombre de colonnes.	Diminuer la largeur des colonnes ou bien réduire le nombre de colonnes.
68 Scanner	Scanner connecté indique une erreur.	Vérifier connexion scanner/imprimante. Vérifier le scanner (encrassement).
69 Scanner NoRead	Mauvaise impression. Tête d'impression est sale ou défectueuse. Vitesse d'impression trop haute.	Augmenter le contraste. Nettoyer ou bien changer la tête d'impression. Réduire la vitesse d'impression.
70 Données scanner	Les caractères scannés ne sont pas identiques avec les caractères à imprimer.	Changer la tête d'impression.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
71 Page non valide	Un numéro de page 0 ou bien un numéro > 9 est sélectionné.	Sélectionner un numéro de page entre 1 et 9.
72 Sélection page	Une page non disponible a été sélectionnée.	Vérifier les pages définies.
73 Page pas définie	La page n'est pas définie	Vérifier la définition de l'impression.
74 Format guide opérateur	Fausse entrée du format pour la ligne entrée personnalisée	Vérifier la chaîne du format.
75 Format date/heure	Fausse entrée du format pour la date/heure.	Vérifier la chaîne du format.
76 Hotstart CF	Pas de carte Compact Flash disponible.	Si l'option hotstart a été activée, une carte Compact Flash doit être insérée. Mettre l'imprimante hors tension avant d'insérer la carte.
77 Miroir/Tourner	Sélection ensemble de la fonction 'imprimer plusieurs colonnes' et 'miroir/turner'.	Sélectionner seulement une des deux fonctions et pas les deux ensembles.
78 Fichier système	Chargement hotstart des fichiers temporaires.	Pas possible.
79 Variable équipe	Fausse définition des temps de l'équipe (imbrication des temps).	Vérifier la définition des temps de l'équipe.
80 GS1 Databar	Erreur de code barre RSS.	Vérifier la définition et les paramètres de code barres RSS
81 Erreur IGP	Erreur du protocole IGP.	Vérifier les données envoyées.
82 Temps génération	La génération de l'impression était encore active lors du démarrage de l'impression.	Réduire la vitesse de l'impression. Utiliser le signal de sortie d'imprimante pour la synchronisation. Utiliser des polices bitmap pour réduire le temps de génération.
83 Verrou transport	Deux capteurs position du bloc d'impression directe (départ/fin) sont actifs.	Déplacer le capteur du point zéro. Vérifier les capteurs au menu fonctions service.
84 Aucune font de données	Données de police et web manquantes.	Exécuter une mise à jour du logiciel.
85 Aucun layout ID	Définition étiquette ID manque.	Définir le layout ID sur l'étiquette.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
86 <code>Layout ID</code>	ID contrôlé (scanné) ne correspond pas avec l'ID défini.	Mauvaise étiquette chargée de la carte Compact Flash.
87 <code>RFID aucune étiquette</code>	Unité RFID ne peut pas reconnaître une étiquette.	Déplacer l'unité RFID ou utiliser un offset.
88 <code>RFID vérifier</code>	Erreur lors de vérification des données programmée.	Étiquette RFID défectueuse. Vérifier la définition RFID.
89 <code>RFID timeout</code>	Erreur lors de la programmation du layout RFID.	Positionnement de l'étiquette. Mauvaise étiquette.
90 <code>RFID données</code>	Fausse ou incomplète définition des données RFID.	Vérifier les définitions des données RFID.
91 <code>RFID modèle faux</code>	La définition des données de l'étiquette ne correspond pas avec les étiquettes utilisées.	Vérifier la sectorisation de la mémoire du type de l'étiquette utilisée.
92 <code>RFID protégé</code>	Erreur lors de programmation de l'étiquette RFID (champs bloqués).	Vérifier la définition des données RFID. L'étiquette a déjà été programmée.
93 <code>RFID programmation</code>	Erreur lors de la programmation de l'étiquette RFID.	Vérifier les définitions RFID.
94 <code>Scanner timeout</code>	Le scanner ne pouvait pas lire le code à barres dans le temps timeout imparti. Tête d'impression défectueuse. Le film transfert plisse. Mauvais positionnement du scanner. Temps de timeout trop court.	Vérifier la tête d'impression. Vérifier le film transfert. Positionner le scanner correctement. Sélectionner le temps de timeout plus long.
95 <code>Scanner layout difference</code>	Les données du scanner ne correspondent pas aux données du code barres.	Vérifier le réglage du scanner. Vérifier les paramètres / connexion.
96 <code>COM break</code>	Erreur de l'interface série.	Vérifier les entrées pour la transmission des données série ainsi que le câble (imprimante-PC).
97 <code>COM général</code>	Erreur de l'interface série.	Vérifier les entrées pour la transmission des données série ainsi que le câble (imprimante-PC).

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
98 Aucun logiciel tête FPGA	Aucune donnée tête d'impression-FPGA disponible.	Contactez votre distributeur.
99 Charger logiciel tête FPGA	Erreur lors de programmation du FPGA-tête d'impression.	Contactez votre distributeur.
100 Limite supérieur	Option APL 100 Signal capteur en haut manquant	Vérifier les signaux d'entrée / l'arrivée de l'air comprimé.
101 Limite inférieur	Option APL 100 Signal capteur en bas manquant	Vérifier les signaux d'entrée / l'arrivée de l'air comprimé.
102 Plaque vide	Option APL 100 Le capteur ne détecte pas d'étiquette sous le patin (aspiration)	Vérifier les signaux d'entrée / l'arrivée de l'air comprimé.
103 Signal de départ	Ordre d'impression actif mais l'appareil n'est pas prêt pour le traiter.	Vérifier le signal de départ.
104 Aucune données	Données d'impression en dehors de l'étiquette. Mauvais type de module sélectionné (logiciel).	Vérifier le type de module sélectionné. Vérifier la version gauche/droite de module.
105 Tête d'impression	Aucune tête d'impression originale n'est utilisée.	Vérifier la tête d'impression utilisée. Contactez votre distributeur.
106 Type de Tag non valide	Faux type de Tag. Les données de Tag ne correspondent pas au type de Tag dans l'imprimante.	Adapter les données ou utiliser le type de Tag correcte.
107 RFID inactif	Le module RFID n'est pas actif. Aucunes données RFID ne peuvent être traitées.	Activer le module RFID ou enlever les données RFID des données d'étiquette.
108 GS1-128 non valide	Le code à barres GS1-128 transféré est non valable.	Vérifier les données de code à barres (voir la spécification GS1-128).
109 Paramètre EPC	Erreur lors de calcul EPC.	Vérifier les données (voir la spécification EPC).
110 Couvercle ouvert	Lors de départ d'un ordre d'impression, le couvercle de boîtier n'est pas fermé.	Fermer le couvercle et redémarrer l'ordre d'impression.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
111 EAN.UCC Code	Le code EAN.UCC transféré est non valable.	Vérifier les données de code (voir la spécification correspondant).
112 Chariot d'impression	Le chariot d'impression ne se déplace pas.	Vérifier la courroie dentée (éventuellement cassée).
113 Erreur d'aplicateur	Erreur lors d'utilisation d'un applicateur.	Vérifier l'aplicateur.
114 Limit gauche	La position finale gauche n'est pas correcte.	Vérifier le commutateur à position finale GAUCHE sur la correcte fonction et position. Vérifier la pneumatique pour le mouvement transversal sur la fonction.
115 Limit droite	La position finale droite n'est pas correcte.	Vérifier le commutateur à position finale DROITE sur la correcte fonction et position. Vérifier la pneumatique pour le mouvement transversal sur la fonction.
116 Position d'impression	La position d'impression n'est pas correcte.	Vérifier le commutateur à position finale EN HAUT et DROITE sur la correcte fonction et position. Vérifier la pneumatique sur la fonction.
117 Paramètres XML	Erreur de paramètre dans le fichier XML.	Contactez votre distributeur.
118 Variable invalide	La variable transmise avec l'entrée personnalisée est invalide.	Sélectionner et transférer une variable correcte sans une entrée personnalisée.
119 Pas de film	Le film transfert est fini pendant un ordre d'impression (tête d'impression arrière). Problème de la cellule film transfert (cellule arrière).	Changer le film transfert. Vérifier la cellule film transfert (fonctions service).
120 Directoire faux	Dossier de destination indisponible lors de la copie.	Le dossier de destination ne doit pas se trouver dans le dossier cible.
121 Éti. non trouvée	Aucune étiquette trouvée (DuoPrint) Cellule étiquette sale. Les étiquettes ne sont pas correctement insérées.	Insérer un nouveau rouleau d'étiquette. Nettoyer la cellule étiquette. Vérifier si les étiquettes sont correctement insérées.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
122 IP occupé	L'adresse IP a déjà été assigné.	Assigner un nouvel adresse IP.
123 Impression asynchrone	<p>Les cellules d'étiquette ne travaillent pas dans la séquence tel qu'il est attendu conformément à des données d'impression.</p> <p>Les réglages de la cellule étiquette ne sont pas corrects.</p> <p>Les paramètres pour la taille de l'étiquette et de l'espace ne sont pas corrects.</p> <p>Aucune étiquette trouvée à la tête d'impression arrière.</p> <p>Cellule étiquette sale.</p> <p>Les étiquettes ne sont pas correctement insérées.</p>	<p>Vérifier la taille de l'étiquette et de l'espace.</p> <p>Vérifier les réglages de la cellule d'étiquette.</p> <p>Vérifier si les étiquettes sont correctement insérées.</p> <p>Insérer un nouveau rouleau d'étiquette.</p> <p>Nettoyer la cellule étiquette.</p> <p>Vérifier si les étiquettes sont correctement insérées.</p>
124 Vitesse trop lente	La vitesse d'impression est trop lente.	Augmenter la vitesse de la machine du client.

9 Entrées et sorties

Différentes fonctions du système d'impression peuvent être déclenchées et les états de fonctionnement être affichés via 16 entrées et sorties de commande max., appelées ports dans la suite du document.

Les ports sont disponibles via une prise D-Sub (26Pin HD) à l'arrière du système d'impression et sont isolés galvaniquement du potentiel terre (PE) par un trajet semi-conducteur optocoupleur.

Chaque port peut être configuré comme entrée ou sortie. Cependant, cette fonction est prédéfinie dans le logiciel de l'imprimante et ne peut pas être modifiée par l'utilisateur.

Il est possible de modifier et de régler dans un menu les délais d'antirebond et si High ou Low est actif.

Couplage dans l'imprimante

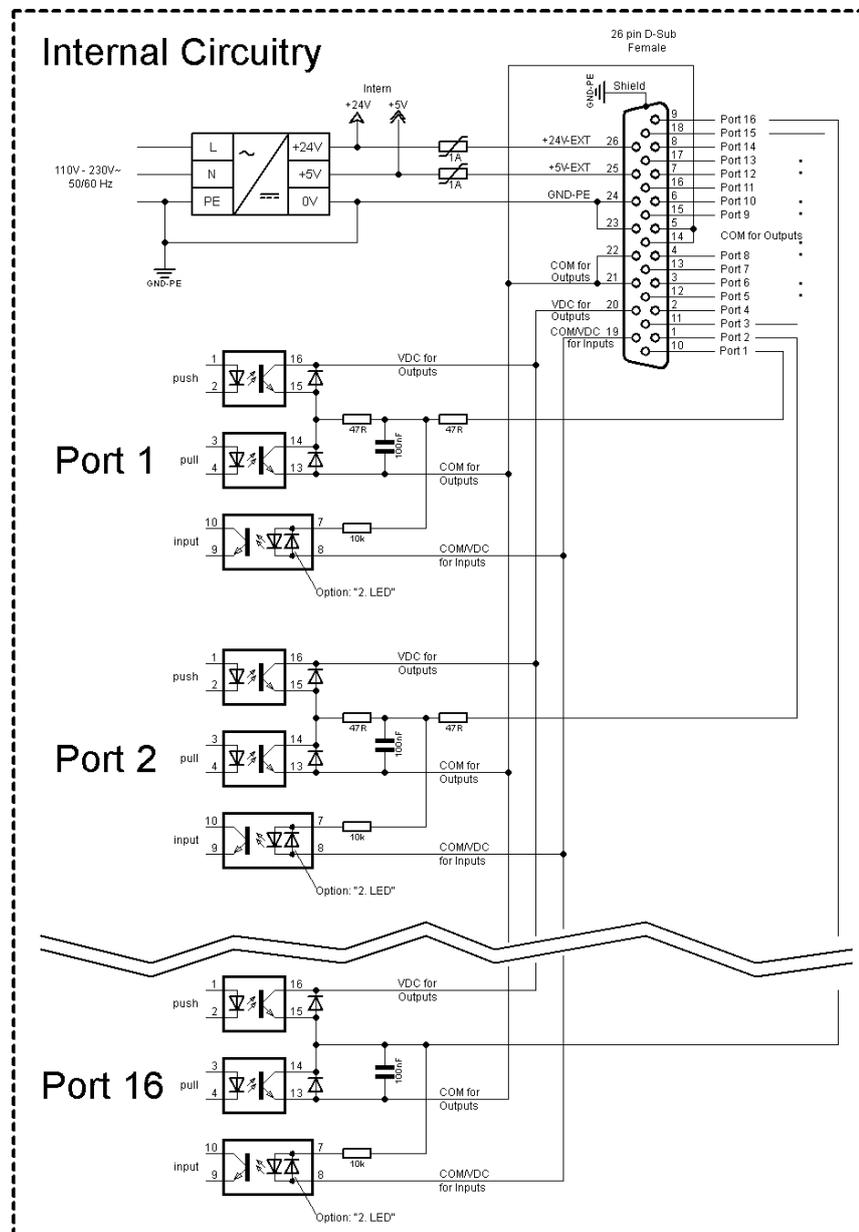


Figure 21

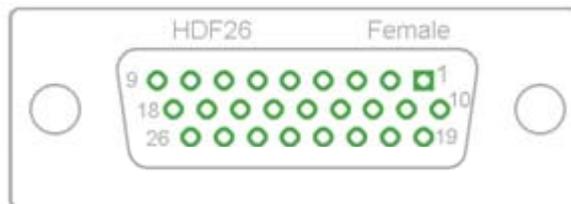
Affectation de
connecteur D-Sub

Figure 22

No.	Pin	Description/Fonction
Port 1	10	Démarrage d'impression (Entrée)
Port 2	1	Coupe (Entrée)
Port 3	11	Reset compteur (Entrée)
Port 4	2	Synchronisation externe de la position d'étiquette (Entrée)
Port 5	12	Aucune fonction
Port 6	3	Aucune fonction
Port 7	13	Aucune fonction
Port 8	4	Aucune fonction
Port 9	15	Erreur (Sortie)
Port 10	6	Ordre d'impression actif (Sortie)
Port 11	16	Étiquette existant à la cellule distributeur (Sortie) en mode d'impression cellule distributeur
Port 12	7	Impression unique (Sortie)
Port 13	17	Prêt (Sortie)
Port 14	8	Erreur RFID (Sortie)
Port 15	18	Scanner-Code à barre non lisible (Sortie) – avec option Scanner
Port 16	9	Présignalisation de fin de film transfert (Sortie)
COM/VDC for Inputs	19	Potentiel de référence commun de toutes les entrées de commande. 'COM/VDC for Inputs' est normalement raccordé au pôle (-) de la tension de commande et les entrées de commande sont actives (+). L'option '2. LED' permet de raccorder 'COM/VDC for Inputs' au choix au pôle (+) de la tension de commande. Les entrées de commande sont ensuite activées (-).
VDC for Outputs	20	Raccord d'alimentation commun de toutes les sorties de commande. 'VDC for Outputs' doit être raccordé au pôle (+) de la tension de commande. Ne jamais laisser 'VDC for Outputs' ouvert, même quand aucune sortie n'est utilisée.
COM for Outputs	5,14 21,22	Potentiel de référence commun de toutes les sorties de commande. 'COM for Outputs' doit être raccordé au pôle (-) de la tension de commande. Ne jamais laisser 'COM for Outputs' ouvert, même quand aucune sortie n'est utilisée.
GND-PE	23,24	'GND-PE' est le potentiel de référence des tensions '+5 VDC EXT' et '+24 VDC EXT' mises à disposition par le système d'impression. 'GND-PE' est raccordé au potentiel de terre (PE) à l'intérieur de l'imprimante.

No.	Pin	Description/Fonction
+ 5 VDC EXT	25	Sortie 5 Volts DC pour usage externe. 1 A max. Cette tension est mise à disposition par le système d'impression et peut, par exemple, être utilisée comme tension de commande. Ne jamais appliquer de tension étrangère à cette sortie.
+ 24 VDC EXT	26	Sortie 24 Volts DC pour usage externe. 1 A max. Cette tension est mise à disposition par le système d'impression et peut, par exemple, être utilisée comme tension de commande. Ne jamais appliquer de tension étrangère à cette sortie.

Données techniques

Connecteur	
Type	D-Sub connecteur High Density 26 pôle / connecteur
Fabricant	W+P-Products
Numéro de commande	110-26-2-1-20
Tensions de sortie (connecté avec GND-PE)	
+ 24 V / 1 A	Fusible: Polyswitch / 30 V / 1 A
+ 5 V / 1 A	Fusible: Polyswitch / 30 V / 1 A
Port 1 - 15	
Entrée	
Tension	5 VDC ... 24 VDC
Impédance	47Ω + (100nF 10 kΩ)
Sortie	
Tension	5 VDC ... 24 VDC
Impédance	47Ω + (100nF 10 kΩ 47Ω)
Courant max.	High +15 mA Low -15 mA
Port 16	
Entrée	
Tension	5 VDC ... 24 VDC
Impédance	100nF 10 kΩ
Sortie	
Tension	5 VDC ... 24 VDC
Impédance	100nF 10 kΩ
Courant max.	High +500 mA (Darlington BCP56-16) Low - 500 mA (Darlington BCP56-16)
Optocoupleur	
Sortie	TCMT4106, CTR 100% - 300%, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100% - 600%, Toshiba
Entrée	TCMT4106, CTR 100% - 300%, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100% - 600%, Toshiba
Entrée option 2ième LED	TCMT4600, CTR 80% - 300%, Vishay or TLP280-4, CTR 33% - 300%, Toshiba

Exemple 1

Connexion d'appareil au machine avec S7-300 SPS.

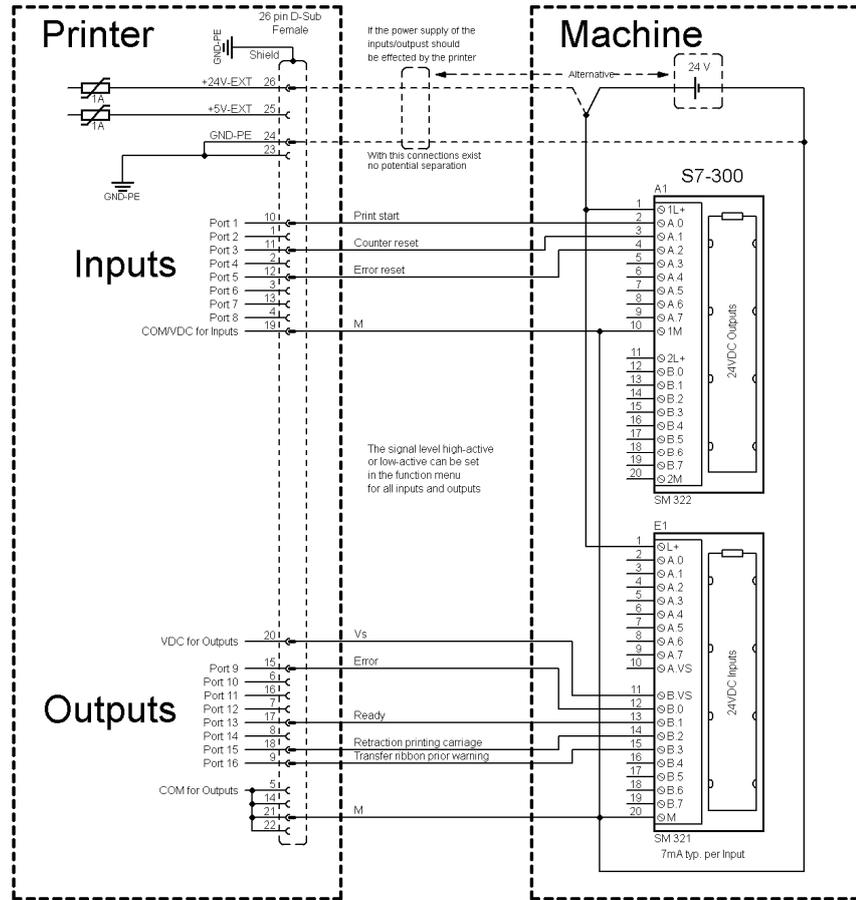


Figure 23

Exemple 2

Connexion d'appareil au panel d'opération.

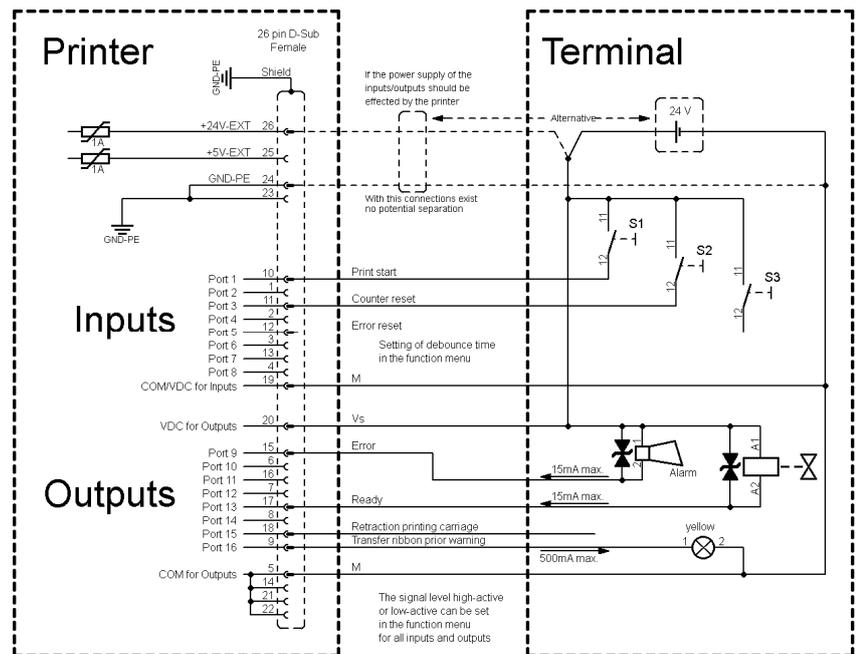


Figure 24

Exemple 3

Connexion d'appareil si 'option: 2 ième LED'.

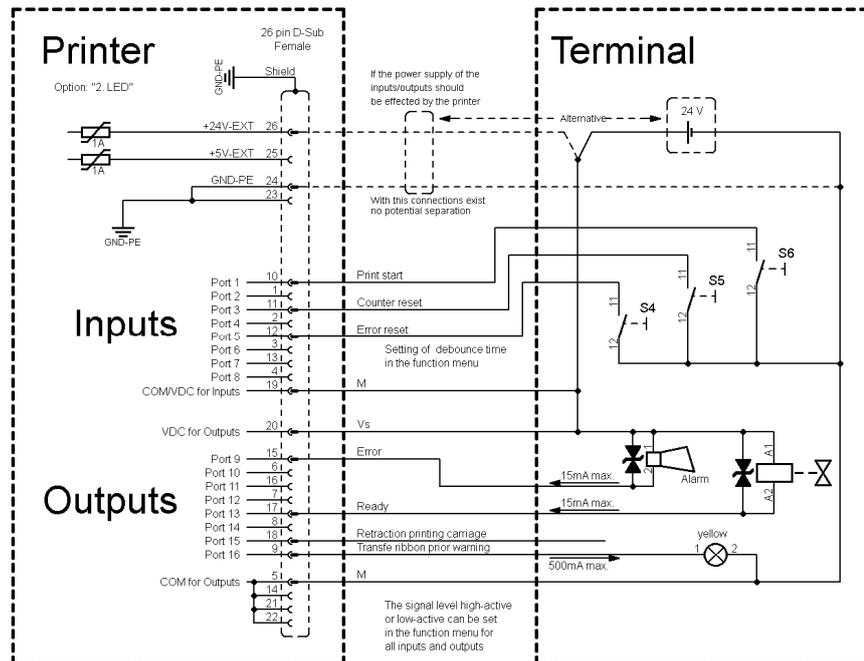


Figure 25

Mesures de sûreté

En cas de branchement d'un contact Reed à une entrée de commande, le contact doit présenter une capacité de coupure d'au moins 1 A afin d'empêcher que le contact ne colle en raison de l'extracourant de fermeture. A titre d'alternative, il est possible de monter une résistance adaptée en série.

Si l'on utilise l'une des tensions '+5 VDC EXT' ou '+24 VDC EXT' internes à l'imprimante, il faut monter en supplément un fusible externe (ex. 0,5 AF) afin de protéger le dispositif électronique d'impression.

En cas de charge inductive, il faut utiliser par exemple une diode montée en antiparallèle afin de dériver l'énergie d'induction.

Afin de réduire au minimum l'impact des courants de fuite pour les sorties de commande, une résistance doit être montée parallèlement à la charge en fonction de ce qui est raccordé.

Afin d'éviter d'endommager le système d'impression, les courants de sortie max. ne doivent pas être dépassés, ni les sorties être court-circuitées.

10 Schéma de câblage

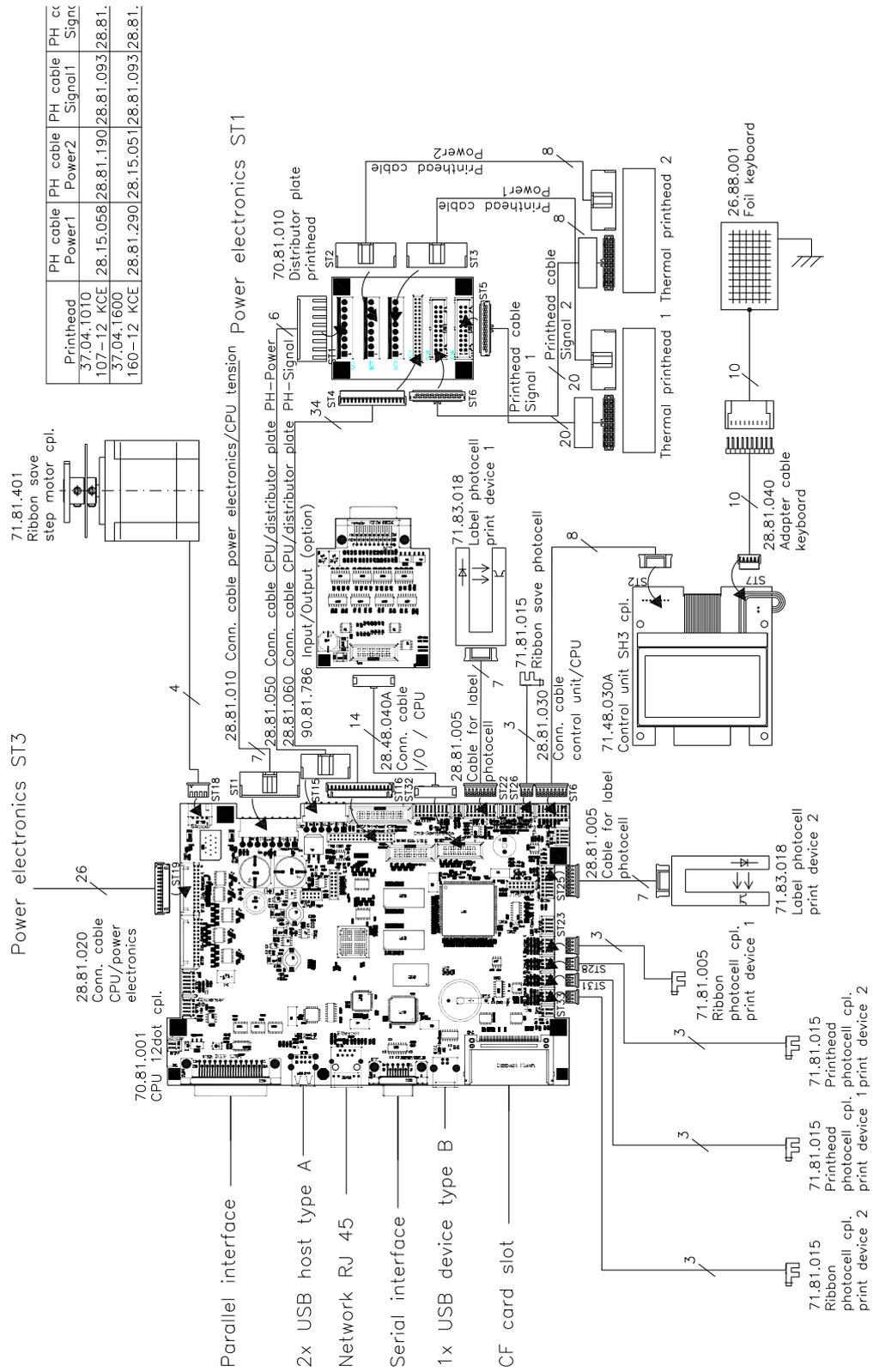


Figure 26

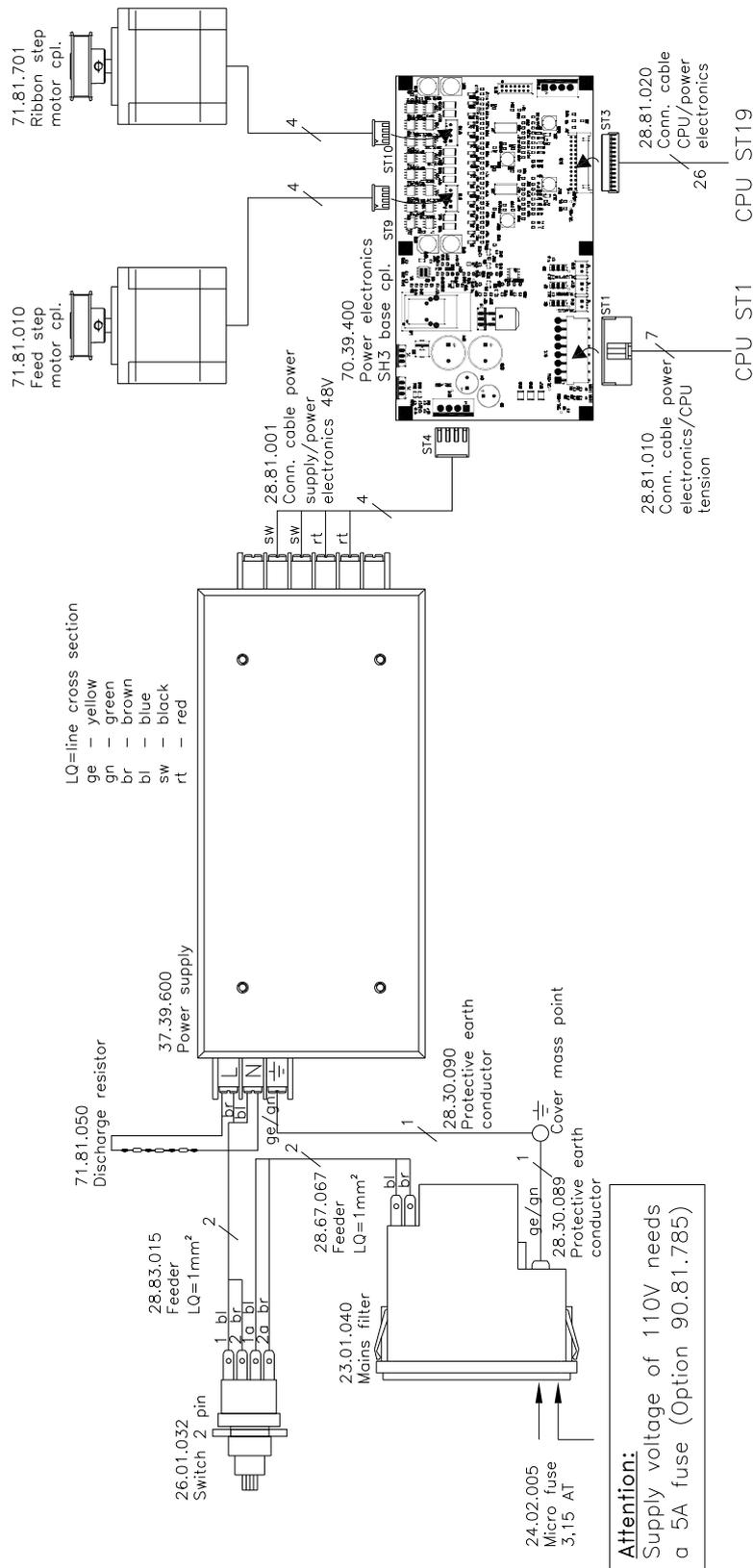


Figure 27

11 Plans de garnissage

11.1 Carte CPU

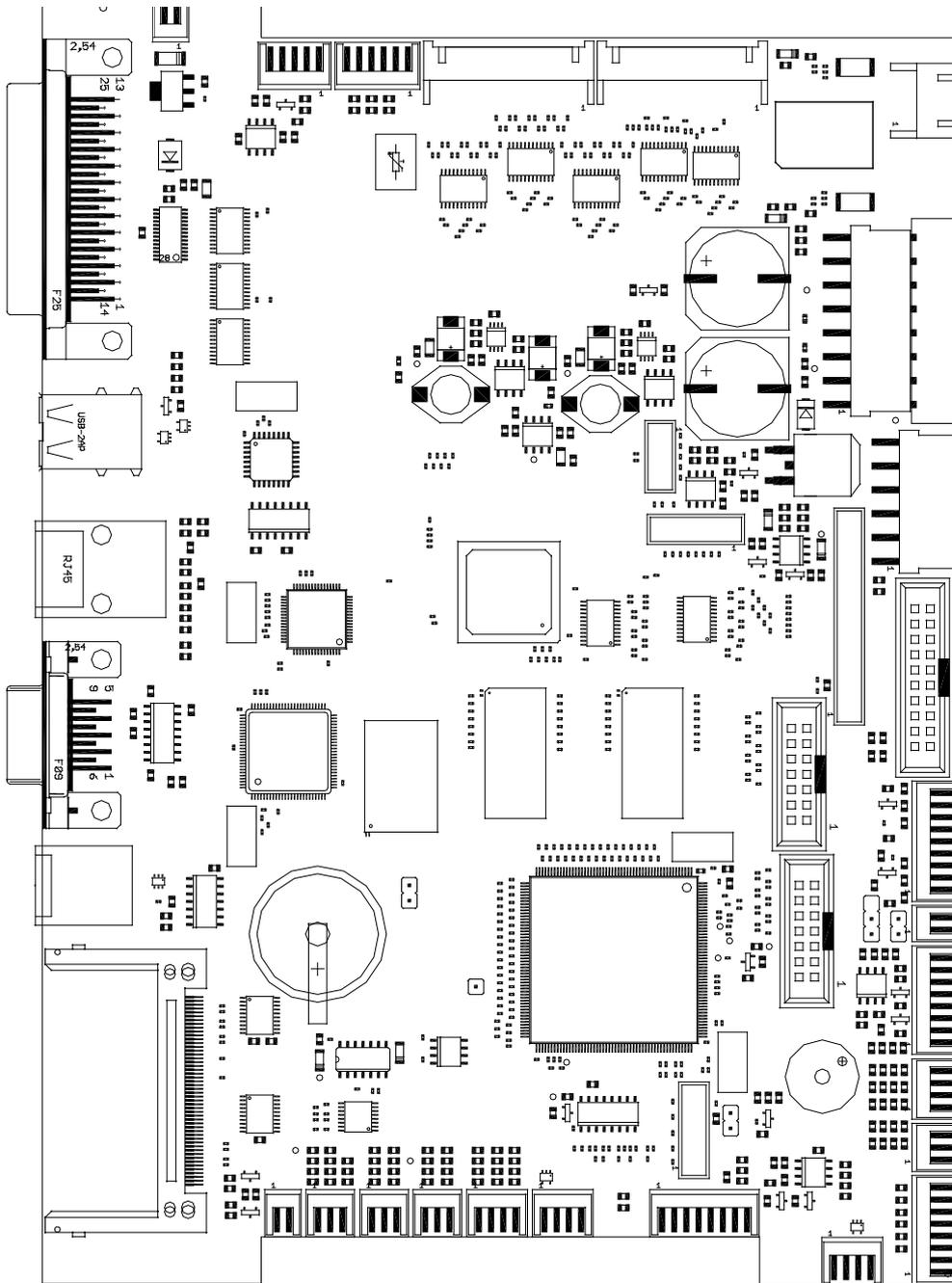


Figure 28

Jumpers

	JP1 (debug)	JP2 (protégé contre l'écriture)
Boot secteur Programmation	fermé	fermé
Livraison	fermé	ouvert

11.2 Électronique de puissance

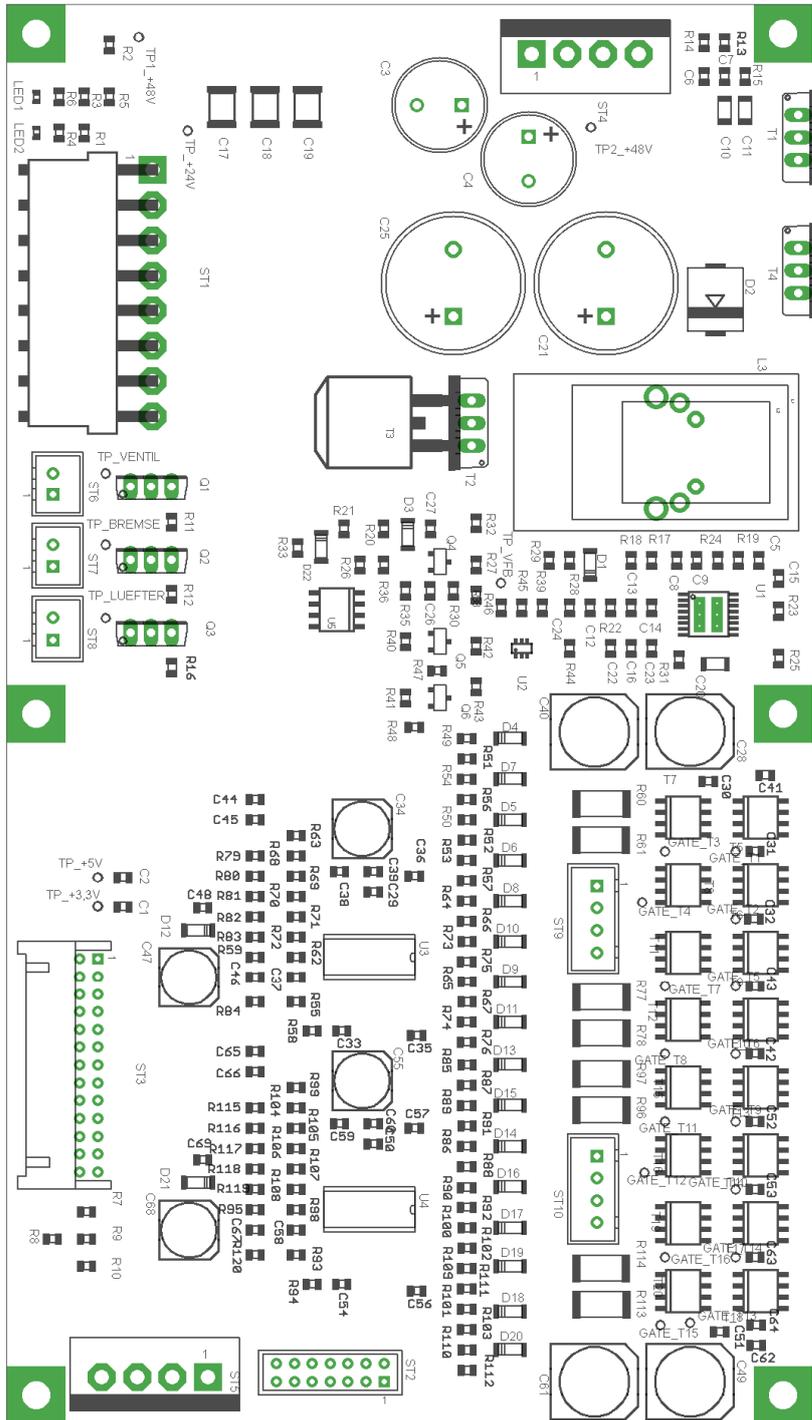


Figure 29

12 Index

A

Ajustages, réglages, équilibrages	
Barre d'appui (optimisation).....	32
Cellule de tête.....	29
Courbe de pression (optimisation).....	30, 31
Dériveur de film transfert.....	28
Enrouleur de film transfert.....	28
Lubrification.....	33
Mécanique d'impression.....	25
Position tête d'impression.....	26, 27
Avises de sécurité	
Dispositif de protection.....	8
Lieu de travail.....	7
Vêtement.....	7
Vêtement protecteur.....	7

B

Barre d'appui, ajuster.....	32
Batterie, échanger.....	23
Bloc d'alimentation, échanger.....	22

C

Carte CPU	
Echanger.....	20, 21
Jumpers.....	55
Plan de garnissage.....	55
Carte entrées/sorties, équiper.....	35
Cellule de tête, ajuster.....	29
Cellule d'étiquettes	
Echanger.....	19
Nettoyer.....	14
Composants, échanger	
Batterie.....	23
Bloc d'alimentation.....	22
Carte CPU.....	20, 21
Cellule d'étiquettes.....	19
Liste des outils.....	15
Rouleau de pression.....	18
Tête d'impression.....	16, 17
Consignes de sécurité.....	8
Correction des erreurs.....	37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46
Courbe de pression, ajuster.....	30, 31

D

Dépollution conforme à l'environnement.....	10
Dériveur de film transfert, ajuster.....	28

E

Electricité, sécurité avec le contact.....	9
Électronique de puissance, plan de garnissage.....	56
Enrouleur de film transfert, ajuster.....	28
Entrées et sorties.....	47, 48, 49, 50, 51

I	
Instructions	5
J	
Jumpers carte CPU	55
L	
Liste des outils.....	15
Lubrification	33
M	
Mécanique d'impression, ajuster.....	25
N	
Nettoyage	
Cellule d'étiquettes	14
Nettoyage général	12
Plan de nettoyage.....	11
Rouleau de pression.....	12
Tête d'impression.....	13
O	
Options équiper, carte entrées/sorties	35
P	
Plans de garnissage	
Carte CPU	55
Électronique de puissance	56
R	
Remarques	
Document	5
Utilisateur.....	5
Rouleau de pression	
Échanger	18
Nettoyer	12
S	
Schéma de câblage.....	53, 54
Sécurité avec le contact d'électricité	9
T	
Tête d'impression	
Ajuster position, équilibrage pression.....	27
Ajuster position, parallélisme.....	26
Ajuster position, pression.....	27
Échanger	16, 17
Nettoyer	13



Carl Valentin GmbH
Neckarstraße 78 – 86 u. 94 . 78056 Villingen-Schwenningen
Phone +49 (0)7720 9712-0 . Fax +49 (0)7720 9712-9901
info@carl-valentin.de . www.carl-valentin.de